

مجلة الجمعية المصرية لهواة طوابع البريد



The 500 mills. regular stamp recently
issued by U A R (see page 284).

L'ORIENT PHILATELIQUE

JOURNAL DE LA
SOCIÉTÉ PHILATELIQUE D'EGYPTE

JOURNAL OF THE
PHILATELIC SOCIETY OF EGYPT



محل طوابع البريد الشرقى
(اورينتال فيلاتيك هاوس)

ب. هاجوپيان وشركاه
٧٩ مدينة الكونتinentال — القاهرة — مصر

ORIENTAL PHILATELIC HOUSE

B. HAGOPIAN & Co.

79, Cité Continental — Cairo (Egypt)

Stamps For Collectors

Specialists in Egypt, Sudan and Near Eastern Stamps

Wholesale & Retail

Trade Register 77613 --Cairo.

SOCIETE PHILATELIQUE D'EGYPTE

MEMBRE ACTIF
DE LA FEDERATION INTERNATIONALE DE PHILATELIE
(PHILATELIC SOCIETY OF EGYPT)

16, RUE ABD EL KHALEK SAROIT
B.P. 142 - LE CAIRE — P.O. BOX 142 - CAIRO

COMITE DE DIRECTION BOARD OF ADMINISTRATION

Président: Mr. MEHANNY EID

Vice-Président: Mr. ATIA HELMI MAHMOUD

Secrétaire honoraire: Mr. YEHIA MATOUCHALEH (Ing.)

Trésorier honoraire: Dr. ABD EL HAMID LOUTFI

Membres: MM. ANWAR TOULAIMAT (Général), HASSAN KAMAL LOUTFI, IBRAHIM MAHER EL GUINDI (Ing.), ISHAK YOUSSEF TAWADROAS, JEAN N. PTERNIDIS, LOUTFI GUINDI, MOHAMED ALI SALEH (Dr. Ing.), MOHAMED IBRAHIM SOBHI (Ing.)

REDACTEUR EN CHEF — EDITOR : Mr. MEHANNY EID

COMITE D'EXPERTISE — EXPERT COMMITTEE

MM. MEHANNY EID, I. CHAFTAR, H. SAVIDIS, Dr. G. TOUGHLADJIAN.

CONTROL COMMITTEE FOR IMPORTED & EXPORTED STAMPS

President: Mr. MEHANNY EID

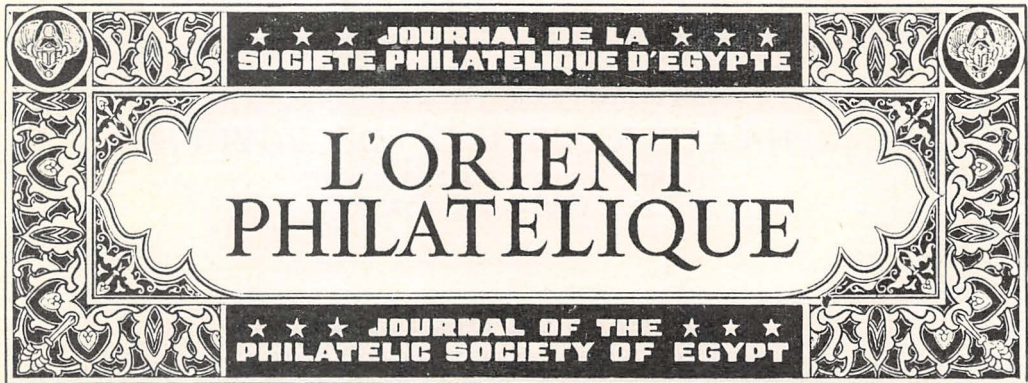
Members: Customs Dept.'s Delegate, Exchange Control Dept.'s Delegate, MM. H. SAVIDIS, YEHIA MATOUCHALEH, LOUTFI GUINDI, ABD EL MALEK SHOUKRI, B. HAGOPIAN, F. CIFARIELLO

ALEXANDRIA BRANCH : 3, Bolanachi St.

Dr. ABDEL HAMID LOUTFI (*Pres.*) ; MM. Hassan KAMEL, George BISHARA, Serge CAMELLIERI, Othon VROULAKIS, Mrs. Naffousa DESOUKY (*Members*)

AGENTS AND REPRESENTATIVES

<i>U.A.R., Egypte:</i> Ismailia :	ALI ABOU TALEB, B.P. No. 2
Port-Said	GIGI ADINOLFI, Rue El Guech & Moh. Mahmoud
<i>Angleterre.</i>	JOHN REVELL, 135, Cromwell Road, Whitstable,
<i>England</i>	Kent
<i>Australie:</i> Melbourne	E. G. MORELLO, 33, Percival Street, Preston No. 18
<i>Etats-Unis d'Amérique</i>	Committee of American Directors :
<i>United States of America</i>	E. A. KEHR, 220, West 42 Street, New York 36, N.Y.
	GEORGE L. LEE
	Prof. PETER A. S. SMITH



ALFREDO DAZZI

MEMBRE FONDATEUR DE LA FEDERATION INTERNATIONALE DE LA PRESSE PHILATELIQUE

Plaquette de Bronze, Exposition Internationale Philatélique "WIPA 1933"

Plaquette de Bronze, Exposition Internationale Philatélique "PRAGA 1938"

Médaille d'Argent, Exposition Philatélique d'Alexandrie 1939.

Médaille d'Argent, Salon du Timbre, Alexandrie 1945.

Médaille de Vermeil, Exposition Philatélique Internationale, Le Caire 1946.

Médaille de Bronze, Exposition Internationale Philatélique "Imaba 1948".

Médaille d'Argent, Exposition Internationale Phil. "Reinatex" Monte Carlo 1952.

Diplôme de Médaille de Vermeil, Exposition Internationale Phil. "Stockholmia 55".

Diplôme de Médaille de Vermeil, Exposition Internationale Phil. Finlandia 56.

JOURNAL'S COMMITTEE

Prés.: Mr. MEHANNY EID

Members: Dr. ABD EL HAMID LOUTFI, IBRAHIM MAHER EL GUINDI (Ing.),
JEAN N. PTERNIDIS.

CONTENTS OF THIS NUMBER

	Page		Page
Some Notes On Nineteenth Century Egyptian Postmarks	231	Postal Circulars (1865-1877)	250
The 1838 "Postage Due" Issue Of Egypt — Description Of Each Type Of The Five Values Of The Set	235	Les Précurseurs Des Timbres-Poste D'Egypte — La Poste Européenne Ou Posta Europea — 1840-1865	258
The Two World Auction Records Of 1963	248	Egypt — Les Carnets De Timbres-Poste Imprimés Et Confectionnés En Egypte	261
The Bernardi Wagner And Co. Essay — Zeheri No. 44	249	New Issues	279
Unrecorded Variety Of Inverted Watermark	249	٢٩١ أشهر الأخطاء على الطوابع المصرية	
		٢٧٩ الإصدارات الحديثة	

SOME NOTES ON NINETEENTH CENTURY**EGYPTIAN POSTMARKS**

By PETER A.S. SMITH

I wish to take this opportunity to illustrate some postmarks that are rarely seen, and worth recording, and some that are perhaps new, and about which further information from readers would be most welcome.

In No. 94, p. 420, of *L'Orient Philatelique* (July, 1965) the rare postmark of the Egyptian post office at Jaffa was described by John Gilbert. A comment was appended by Ahmed Mazloun that it appeared that not more than six copies of the postmark were known all over the world. Since that time, two more copies have been discovered, of which I am able to illustrate one (Fig. 1). This one was found by Dr. Otto Reichert, who is now resident in Vienna, but who is familiar to many members from the days when he was a stamp dealer in Egypt. The impression is unfortunately lightly inked, and only FFA of the name can be read, but the identity is established by the exact match with more complete impressions, and by the fact that there are no other towns with these letters at the end among the post offices operating at that time.



(Fig. 1)

The postmark of the Egyptian post office at Tenedos appears to be at least as rare as that of Jaffa, and is probably rare. Although it was opened at the same time (July 14th, 1870), there is evidence that it was closed after less than a year (March, 1871), presumably owing to lack of business. I do not believe that this postmark has been illustrated before. The two examples that I show here (Figs. 2 and 3) are both very incomplete and indistinct, but they are the only ones I have ever seen. I believe they are

genuine, but lack of material for comparison makes it impossible to be more certain at this time.



(Fig. 2)

Among the least known of the Egyptian territorial post offices in the Sudan is Dabroussa, a village on the Nile just north of Wadi Halfa. To my knowledge, only two other examples of its postmark, both on Interpostal Seals, are known besides the example illustrated here (Fig. 4), which is on a 5 mill. stamp of 1888, dated June, 1890.



(Fig. 3)



(Fig. 4)

TAOUFIKIA represents a controversial situation. This name was given to a number of localities at different times, and at least two of them have had post offices. The example illustrated (Fig. 5) is the earliest type of postmark encountered with this name. At that time (the 1890's), Taoufikia (or Tewfikieh) was important as a northern suburb of Wadi Halfa, and it is listed as a stop on the Post Office Steamship Line between Shellal and Halfa. It is also listed in contemporary Egyptian Postal Guides, but another village of the same name, in Beheira Province, is also listed in the Guides that I have had access to. Unfortunately, I have not been able to consult each Guide for the years between 1880 and 1892 to find out when each of these offices was first opened, so it is not yet possible to say with certainty whether the postmark is indeed to be attributed to the Territorial office in the Sudan. I also show a postmark (Fig. 6) that is certainly that of the Beheira locality, dated 1905, several years after

the Sudan had its own stamps (and a different type of postmark for Tewfikieh). The spelling is, of course, not significant, as the transliteration of Arabic names can follow many different systems, and when a new cancelling die became necessary, it frequently came with a new spelling.



(Fig. 5)



(Fig. 6)



(Fig. 7)

Fig. 7 shows an enigmatic postmark, struck in dull blue on a 2 p.t. stamp of the Second Issue. The Arabic inscription is the equivalent of the European word *FRANC* (A) appearing below it, and is the same word that is used as the central motif for the Palestine E.E.F. stamps. I at first thought it might be a Turkish mail boat marking, but Mr. S.D. Tchlinghian, the expert on European Post Offices Abroad, has convinced me that this is unlikely, for the Turks would probably have used a Turkish word instead of Arabic. The remaining possibilities, considering the date of use of the stamp, seem to be that it is an Austrian marking (which I am inclined to doubt), or a purely Egyptian postmark. If it is Egyptian, however, is it not surprising that it is so rare that it has not been reported before? Mr. Jean Boulad d'Humieres has suggested that it might have been used on board the ships of the Khedivial Mail Line sailing between the Red Sea ports, analogously to the "Uffizio Natante" postmark used in the Mediterranean at a later date, but since such postmarks did not come into use until the time of the Third Issue, it might also be possible that the present mystery postmark was the precursor of the Uffizio Natante type. Mr. Boulad also told me that he believes that he once saw a similar postmark on a 1 p.t. stamp of the same issue, in an important specialized collection of Egypt. I strongly urge any reader with any information or fresh view on the matter to write to the Editor so that we can all share it!



(Fig. 8)



(Fig. 9)

Figures 8 to 11 show some examples of British postmarks appearing on Egyptian stamps. Such postmarks have been represented as provisionals used in the early days of the British occupation of 1882. This may have been so, but I doubt that they were actually used in Egypt, for, as can be

seen, they were used as well on the Third Issue, which had been three years out of use by 1882. More likely, these postmarks were applied in London to mail arriving from Egypt with stamps uncanceled for any reason. In support of this is a cover sent from Hong Kong to England in 1870, franked with British stamps cancelled with a very similar post-



(Fig. 10)



(Fig. 11)

mark having "P" in place of "26" (Robson Lowe Auction, Sept., 1963). Egyptian stamps bearing such postmarks are admittedly rare, interesting, and of postal history significance, but they should not be represented as connected with any particular military campaign, unless on a cover that bears additional, specific information. If any reader has a cover with Egyptian stamps cancelled with one of these British postmarks, I hope he will send particulars to the Editor at once. (Another example of such a postmark, with number "83", on a 5 mill. of 1888, was reported by Mr. N.J. Placotariss in L'O.P., No. 97, p. 535 (July, 1957).

Lastly, I should like to add a clarification to part of the article of Mr. G. Gougass on the seal postmarks of Egypt, in L'O.P., No. 104, p. 228 (April, 1961). He called attention to the seal postmark appearing on a cover sold in the auction of the Hinde collection, described as the "Sultan's seal". This cover was illustrated in L'O.P., Vol. XI, No. 103, P. 141 (Oct., 1960), where its true identity as the seal postmark of Gallipoli was given.

S. ASMAR

NEGOCIANT EN TIMBRES-POSTE

**GRAND CHOIX de TIMBRES-POSTE
du MONDE ENTIER**

EXECUTION DE MANCO-LISTES

4, Rue Emad-El-Dine, Le Caire

THE 1888 "POSTAGE DUE" ISSUE OF EGYPT DESCRIPTION OF EACH TYPE OF THE FIVE VALUES OF THE SET

by GINO PIPERNO, Member No. 696.

According to a few letters received, it seems that my previous study on the 1884 and 1886 Due issues published in the I'O.P. No. 110 of April-July, 1963 has interested some of the specialists in Egyptian stamps. One of them put forward the suggestion to have a similar one also for the 1888 Due issue in order to complete the whole study on these three issues.

Well, this study was ready since several years, and I hope that publishing it now will be of benefit to the collectors of these stamps.

I would like to repeat reminding that the Arabic writing starts from right to left and not from left to right, as all latin writings.

As a consequence, when I say : the "end" of... (a certain Arabic letter), such "end" appears as being the beginning of this Arabic letter.

The translation, given hereunder, of all the Arabic words printed on the stamps may be of valuable help to those collectors interested in these stamps.

		(European pronunciation)
عشر اقرش ٢	= 2 Millième	Oshraa el Kersh
اعشار اقرش ٥	= 5 Millièmes	Khamsat aashar el kersh
قرش ١	= 1 Piastre	Kersh
٢ قرش	= 2 Piastres	Kershein
٥ قرش	= 5 Piastres	Khamsat Kurush
مستحق	= due	Mustahhak
پوسته	= Post	Bousta
مصريه	= Egyptian	Massria

"2 MILLIEMES"

Type 1 :

- Break in lower part of the letter "I" of "A PERCEVOIR".
- Break in thin frame-line below the letter " — " of the word "  ".
- Small coloured dot, more or less accentuated, between "  " and "  " of the word "  ".
- A colour dot below the lower part of the arabic figure ٢
- Break through the inner thick frame-line below the letters "I E" of Egyptiennes.



- f) A more or less accentuated coloured dot between the outer thin frame-line and the letter "P" of EgyPtienNES.

Type 2:

- Large coloured spot at the end of the letter " م " of the word " مصرية ", which often touches the outer thin frame-line.
- Projection in thick outer frame-line just below the letter " ن " of the word " انقرش ", and a break in the thin frame-line under the letter " ر " of the same word.
- A coloured dot at the end of the curve " س " of the letter " سر " and the same curve tends to close on itself.
- An almost vertical break in the lower thick curve of the head of figure " ٢ ".
- Break in the outer thick frame-line below the curve of the letter " ن ".

Type 3 :

- a) Projection on the middle of the left side of the vertical stroke of the letter "T" of "EGYPTIENNES".
- b) A coloured dot on the upper right hand side of figure "2". It often goes to the curved outer frame-line of the figure.
- c) Projection on the thick outer frame-line, above the letter " يـ " of the word " يـرتـهـ ".
- d) Projection more or less accentuated on the lower side of the head of Arabic figure " رـ ".
- e) A coloured dot between the letters "V O" of perceVOir.
- f) A projection on the lower horizontal frame-line of figure "2".

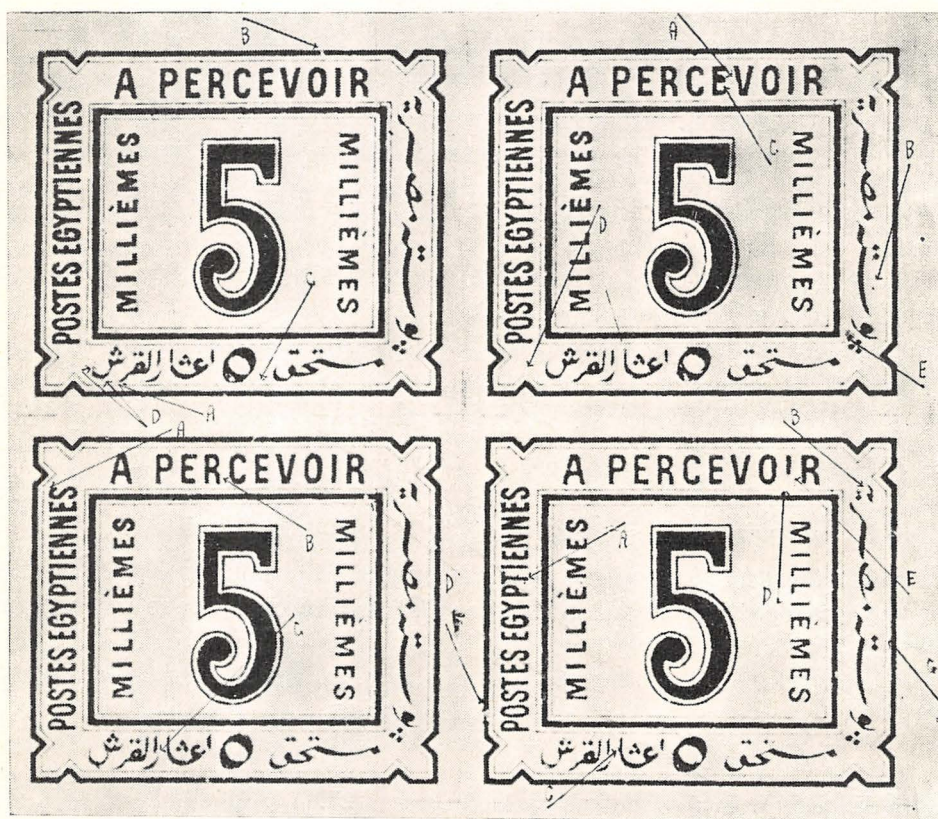
Type 4 :

- a) A coloured dot below the letter "S" of "Millièmes" (this dot does not appear on stamps No. 58 and No. 100 of the sheet).
- b) The first vertical stroke of the letter "M" of the word "Millièmes" is defective and thinner than the last vertical stroke of the same letter.
- c) A projection in the shape of a comma on the curve " و " of the letter " وى ", and below this comma, a break in the thin frame-line.
- d) Break in the central part of figure "2".
- e) Large break in the thin frame-line, below, but to the right side of "A" of "A PERCEVOIR".

N.B. Stamps No. 12 — 14 — 16 — 18 — 20 — 32 — 36 and 60 of this type have a large coloured spot on the first letter "I" of the word "Millièmes".

"5 MILLIEMES"*Type 1 :*

- a) The Arabic letter " و " of the word " وى عشر " has a long extension that goes below the letters " وى " at its left side.
- b) Break in the outer thick frame-line above the letter "O" of "A PERCEVOIR".
- c) Break in the lower thin frame-line, at the right side of the Arabic figure " و ".
- d) Two coloured dots on the curve " و " of the letter " وى ", one projecting from the lower part of the curve, and the other on the pointed end.



Type 2 :

- a) A coloured dot between the letters "E and V" of "A PERCEVOIR".
- b) A small coloured dot above the letter " — " of " — " of " — ".
- c) A coloured dot on the central stroke of the second "E" of "A PERCEVOIR".
- d) Break in the inner thin frame-lines, just on top of the lower left-hand side angle.
- e) Small break in the thin frame-line below the letter " ر " of " — ".

Type 3 :

- a) Break in the thin frame-line, just above the letter "S" of "Egyptiennes".
- b) Projection on the round curved leg of the first letter "R" of "A PERCEVOIR".
- c) The upper part of Arabic letter " ر " of the word " — ", almost touches the following letter. This does not show on the other three types.

- d) A white spot in the inner thick frame-line, below the end of the second "R" of "A PERCEVOIR".

Type 4 :

- a) Two coloured dots on the vertical stroke of letter "T" of Egyptianes", one on its right and the other on its left side.
- b) Break in the Arabic letter "  " of the word "  ".
- c) Projection on the left side of the letter "  ", of the word "  ".
- d) Break in the thin frame-line below the letter "I" of "A PERCEVOIR".
- e) The lower part of the letter "I", of "A PERCEVOIR" is missing.
- f) Projection in the outer thick frame-line, above the letter "O" of "Postes".
- g) Break in the thin frame-line, above the first dot of the letter "  " of "  ".

"1 PIASTRE"

Type 1 :

- a) Defective horizontal stroke of letter "T" of "Piastras", printed at left-hand side.
- b) Break in the thin frame-line, above the space between the two double points of the word "  ".
- c) Break in the lower part of the letter "I" of "Piastras", printed at right side.
- d) Break in the thin frame-lines, just on the lower right side angle.

Type 2 :

- a) Break in the lower outer thick frame-line, just below the curve "  " of the letter "  ".
- b) Two dots only on the letter "  " instead of three dots in the other three types.
- c) Break in the thin frame-line, below the letter "P" of "A PERCEVOIR".
- d) Large break in the inner thick frame-line, below the first "R" of "A PERCEVOIR".
- e) Coloured dot between "A" and "P" of "A PERCEVOIR".



Type 3 :

- a) Break in the lower thin frame-line, below the letter "ق" of "قرش".
- b) Coloured spot on the top right side of the letter "R" of "PIASTRE", printed at right-hand side.
- c) Coloured dot below the letter "ب" of "بوسته".
- d) Large break in the outer thick frame-line above the letter "C" of "A PERCEVOIR".

Type 4 :

- a) Letter "C" of "A PERCEVOIR" shows in the shape of letter "G" and is joined by a vertical line to the thin frame-line beneath it.
- b) Coloured oblique line joins the inner thin frame-line to the thick one, above letter "E" of "PIASTRE", printed at right side.
- c) Projection at the end of the vertical stroke of letter "P" of "Piastre", printed at left side.

- d) Projection at the end of the vertical stroke of the first letter "R" of the word "A PERCEVOIR".
- e) A small projection on the lower part of the curve "ن" of letter "ش".

"2 PIASTRES



Type 1 :

- a) The end of the curved letter "ن" of the word "ش", is shorter than that of the other three types.
- b) Break in the outer thick frame-line above the letter "A" of "A PERCEVOIR".
- c) Small break at left-hand side of letter "A" of "PIASTRES", printed at left side.
- d) Break in the thin frame-line above letter "S" of "PIASTRES", printed at right side.

Type 2 :

- a) A coloured dot on the thin frame-line above the first letter "B" of "A PERCEVOIR".
- b) A white spot at the top of the letter "A" of "Piastres", printed at left side.
- c) Coloured line joining the top of figure "2" to its frame-line, and two projections below it and directed to "P" and "I" of "Piastres", printed at right side.
- d) A small coloured dot between "A P" of "A PERCEVOIR".
- e) Break at the bottom of figure "2".

Type 3 :

- a) A coloured dot between the two frame-lines, below letter "O" of "Postes".
- b) One of the three dots under letter "پو" of "پوسته", is broken.
- c) Projection at the bottom of the first limb of letter "A" of "Piastres", printed at right side.
- d) Break in the inner thin frame-line, above the space between letter "S T" of "Piastres", printed at left side.

Type 4 :

- a) Break at top of letter "A" of "A PERCEVOIR".
- b) Projection on the thin frame-line below and at the left side of letter "A" in "A PERCEVOIR".
- c) Break in the thin frame-line, just below the letter "پوسته" of "پوسته".
- d) Break in the thin frame-line, above letter "قرشان" of the word "قرشان".
- e) Large coloured dot joining letter "سخت" of "سخت" to the two dots above it (this does not show on stamps No. 98 and No. 100 of this type).

"5 PIASTRES"

*Type 1 :*

- a) Large break in the outer thick frame-line, above the first letter "E" of "A PERCEVOIR".
- b) A more or less accentuated projection on the lower part of the curve of letter "ش".
- c) At the base of the above mentioned curve there are several small dots or small lines.
- d) The left part of the horizontal stroke of letter "T" of "Piastres", printed at left side, is short and defective.

Type 2 :

- a) Letter "O" of "Postes" is broken at its right side and shows as a "C".
- b) Break in the thin frame-line above the letter "و" of "قروش".

- c) An oblique line joining thin and thick frame-lines above the end of letter " — " of the word " مَحْتَى ".
- d) Vertical line joining the one, and, just a little in right side a projection upper part of the round end of figure "5" to its frame-line above.

Type 3 :

- a) A coloured dot after letter "S" of "Piastres", at left side (except on stamp No. 11 of this type).
- b) The vertical stroke of letter "P" of "Piastres", at right side, has a sharp end inclining to right.
- c) A large break in the lower middle part of letter " ي " of " يَرْتَمِ ".
- d) An oblique line joining the head of figure "5" to its frame-line beneath it.
in the shape of a small crescent (except on stamp No. 77 of this type).
- e) Above letter " — " of " يَرْتَمِ " there is a small sign type).
- f) Break in the thin frame-line, above letters "I E" of "Egyptiennes".
- g) Coloured spot on the thick frame-line above letter " د " of " قَرْدَش ".

Type 4 :

- a) Break in the thin frame-line above Arabic figure " ٥ ".
- b) The upper side of the head of letter "R" of "Piastres", at left side, is broken.
- c) The horizontal stroke of letter "T" of "Piastres", at right side, is defective.
- d) Various breaks in the thin frame-line, below the curve of letter " ر ".
- e) Projection going from the thick frame-line to the thin one, above letter "A" of "Piastres", at right side. There is a line joining the inner thin frame-line, and the thick one.
- f) An oblique line joining the middle part of figure "5" to its left frame-line, just where this figure begins to encircle.

DR. WILLIAM BYAM O.B.E.

(S.P.E. 234)



As Chairman of the Egypt Study Circle of London, and as a member of the "Société Philatélique d'Egypte", I am very grateful to Mr. Mehanny Eid for giving me the opportunity of paying a last tribute to the memory of my old friend Dr. Byam who died on the 25th October, 1963, aged 81 years.

Byam was a very remarkable man. After an adventurous career as a doctor in the Royal Army Medical Corps seconded to the Egyptian Army as described in the second volume of his autobiography entitled "The Road to Harley Street" which was published only a few days before his death, he decided in 1921 to retire from the army and set up as a consultant in Harley Street, London.

His logical mind combined with a photographic memory and his infinite capacity for detailed investigation soon brought its reward and within a few years he had earned a reputation second to none. But this was not without its disadvantages. He recounts in "Dr. Byam of Harley Street" that he was working at such high pressure that he felt that he must have a hobby to take his mind off his other work in the evenings, and he decided to become a philatelist. Having made this decision it was typical of the man that he should use the same faculties on his stamps as he used on his human patients and he soon became a philatelist of great distinction.

He formed a fine collection of Sudan and it was over this that I first met him, I suppose about 1925. Thus started a friendship which ripened with the passing of the years and endured up to the time of his death. In 1929 he decided to concentrate on the stamps and postal history of Egypt, and he sold his Sudan collection, and in the following 30 years he got together a collection of Egypt which became world famous and for which he received no less than nine gold awards at International Exhibitions.

But the winning of medals was not the object of the collection ; it was merely incidental. Its purpose was to study the postal history of Egypt and the method of production of the stamps.

This was an almost impossible task for one man to achieve alone. So in 1925 Byam got together other persons who were also interested in the same objects and the Egypt Study Circle of London was formed with Byam as Chairman, a position which he occupied until I succeeded him in 1962.

Up to 1939 the meetings of the Circle were held at Byam's house, No. 92 Harley Street, and he, as chairman, presided over the members present as a benevolent dictator, and we all learned a lot from him. The study of various issues was entrusted to particular members of the Circle and it was, and still is, a rule that a member in charge of any study could call upon any member of the Circle for a loan of any material he might possess so as to further the study which would in due course be published in the philatelic press.

Byam himself published numerous articles of the highest philatelic importance, among which may be mentioned :

The settings of the

1st Issue,	London Philatelist	Vol. 40, pages 66-76-98
------------	--------------------	-------------------------

The settings of the

2nd Issue,	London Philatelist	Vol. 47, pages 4-43-60
------------	--------------------	------------------------

Egypt 3rd Issue 1872

& 1874-75,	London Philatelist	Vol. 65, pages 3-21-54
------------	--------------------	------------------------

Egypt 1st Portrait

Issue 1923-24,	London Philatelist	Vol. 51, page 61
----------------	--------------------	------------------

Egypt 1884 & 1886

postage due stamps,	London Philatelist	Vol. 48, page 243
---------------------	--------------------	-------------------

The carriage of Egyptian

postal matter,	London Philatelist	Vol. 52, page 45
----------------	--------------------	------------------

1886 20 Paras blue,

Philatelic Journal of Great Britain	Vol. 40, pages 65-118
--	-----------------------

1922 Crown Overprints

(with Mackenzie Low) of Great Britain	Vol. 44, pages 116-134
---------------------------------------	------------------------

1922-23 O.H.E.M.S

Philatelic Journal of Great Britain	Vol. 39, page 96
--	------------------

Of these perhaps the most outstanding was the study of the 3rd Issue which took no less than 12 years, and which is even now by no means complete. In this study Byam, with the assistance of others, particularly

Ibrahim Chافتar of Egypt, proved that the 20 Paras and 1 Piastra values were printed both by Typography and Lithography, though it took some time to convince certain experts that this was indeed the case. For these studies, in 1949 he was invited to sign the Roll of Distinguished Philatelists, and was a member of the board of election to the roll from that date until his death.

He had other interests. He did much towards reviving the Theatre in Guernsey and he was a very enthusiastic Gardener.

Such, briefly, was the man whom we are thinking about today. To his widow and to his daughters we offer our deep sympathy in the great loss they have sustained by his death. For ourselves we mourn the passing of a dear friend. But there should be no regret; this was not a life cut off in its prime. Byam had lived a full and very useful life and his example is one which we might well endeavour to follow.

J. R. DANSON.

M. HAGOPIAN

« PHILATELISTS STORES »

R.C. 411 Le Caire

NEGOCIANT EN TIMBRES-POSTE

Membre P.T.S. 592 S.P.E. 334

VENTE — ACHAT — ECHANGE

TIMBRES TOUS-PAYS

16, Rue Abdel Khalek Saroit — Le Caire
1er étage, bureau No. 9

THE TWO WORLD AUCTION RECORDS OF 1963

One is for a single stamp, the 1851-52 "Missionary" 2c. blue, type 11, unused and unique, sold by auction by H.R. Harmer Inc. in New York on the 27th May, 1963, attaining the high price of 41,000 dollars.



The other record is the famous unique cover bearing both values of 1 d and 2 d "Post Office" stamps of Mauritius, issued in September, 1847.

This cover was sold by auction in London on the 1st October, 1963, by Robson Lowe Ltd., to Raymond Weill, of New Orleans, U.S.A., fetching the enormous sum of 28,000 sterling pounds.

These two items were among the many great rarities contained in the late Maurice Burrus' collection, which was dispersed and offered for sale by auction in various countries. It is anticipated that the total realisation for this famous collection will be as high as the fabulous figure of £ 3.500.000.

THE BERNARDI WAGNER & CO. ESSAY, ZEHERI NO. 44.



Essay No. 44, attributed to Bernardi Wagner & Co., of Milan, is one of the few essays not illustrated in the Zeheri catalog. I have not seen it illustrated elsewhere, either. The accompanying illustration shows its appearance; the colour is ocher brown, and it is printed on thin paper, cut to shape, and stuck down to another piece of thin, hard paper. There seem to be traces of ink "squash" at the edges of the coloured areas, indicating typography as the method of printing, but I cannot be certain on this point. My copy of the companion Bernardi Wagner essay, Zeheri No. 45, obtained at the same time, is also cut to shape and stuck down. It is printed in rose, also probably by typography.

Peter A. S. Smith

UNRECORDED VARIETY OF INVERTED WATERMARK

The following letter was received from Lord Justice Lars Alund of Sweden (member No. 2639) announcing his discovery of an interesting variety of Inverted Watermark :

My dear Mr. Eid,

I must inform you about my latest interesting find of Egypt. When studying some copies of the 1936 Army Post stamps I found a very fine copy of the 10 mills. value (Zéhéri No. I) with the watermark *inverted*. It is a used copy, but unfortunately the date and year of the date-stamp are not clear, so I cannot tell you when this variety was used. As I have not seen this variety mentioned before in L.O.P. or in any other magazines, I believe that only very few sheets, perhaps only one, was printed in this way.

POSTAL CIRCULARS

1865-1877

(continued from page 184 of last number)

Sezione 1°.

Alessandria 8 Gennaio 1873.

N° di Protocollo :
180

Questa Direzione Gle. onde precisare in ogni miglior modo tutto quanto concerne la Convenzione italo-egiziana, ha constatato all'atto pratico la necessità d'abrogare una disposizione già data sull'annullamento dei francobolli.

Oggetto :

Annullamento dei
Francobolli.

Rimane dunque stabilito che dalla recezione della presente dovranno essere completamente annullati dall'Ufficio d'origine e col timbro giornaliero, tutti i francobolli delle lettere per l'Italia e per l'Esterio, via pure d'Italia, uniformandosi a quanto praticasi da molto tempo per le lettere via d'Austria.

In una parola, le corrispondenze comprese nella Convenzione Italo-Egiziana, devono essere trattate precisamente come quelle della Convenzione Austro-Egiziana.

Il Vice Direttore Generale

* * *

1st Section
Circular No 180

Alexandria, 8th January 1873

Subject :
Postmarking of
Stamps

In order to explain in a clear way everything concerning the Italo-Egyptian Agreement, this Direction General has practically found the necessity to abrogate a rule already given for the postmarking of postage-stamps.

It should therefore be known that as from the receipt of the present regulations, all stamps on letters destined to Italy and to abroad through Italy, must be completely cancelled by the Office of origin by means of the daily seal, in conformity with what is being done since a long time with letters forwarded through Austria.

In one word, all correspondence included in the Italo-Egyptian Agreement must be treated precisely in the same way as those of the Austro-Egyptian Agreement.

The Sub-Director General

* * *

Alexandrie, 8 Janvier 1873

1ère Section
Circulaire No 180

Sujet :

Oblitération des
Timbres-Poste

Cette Direction Générale, afin de préciser de la meilleure façon tout ce qui concerne la Convention Italo-Egyptienne, d'après la pratique a constaté la nécessité d'abroger une disposition déjà donnée sur l'oblitération des timbres-poste.

Il reste donc établi que depuis la réception de la présente, tous les timbres des lettres pour l'Etranger, aussi par la voie d'Italie, devront être complètement annulés par le Bureau d'Origine et avec le cachet journalier, en s'uniformant à ce qui se pratique depuis longtemps pour les lettres par la voie de l'Autriche.

En un mot, les correspondances comprises dans la Convention Italo-Egyptienne, doivent être traitées précisément comme celles de la Convention Austro-Egyptienne.

Le Vice Directeur Général

Sezione 2°.

N° di Protocollo :
6530

Oggetto :

Ristampa Francobolli.

Alessandria 10 Ottobre 1874.

In seguito alla ristampa eseguita d'ordine del Ministero delle Finanze, delle serie di francobolli che facevano difetto a quest'amministrazione, la medesima essendone abbondantemente fornita. V.S. portà d'ora in poi fare domanda a secondo dei bisogni di codesto Ufficio di tutte le sette serie di Francobolli.

Il Vice Direttore Generale

* * *

2nd Section
Circular No 6530

Subject :
Reprinting of
Postage-Stamps

Alexandria, 10th October 1874

Subsequent to the reprinting of postage stamps sets, carried out by order of the Ministry of Finance, this Administration being at present abundantly supplied with stamps of which it was previously lacking, you will be able,

therefore, from now on, to apply for all the seven sets of postage stamps that the Office is in need of.

The Sub-Director General

* * *

2ème Section
Circulaire No 6530

Sujet :
Réimpression des
Timbres-Poste

Alexandrie, 10 Octobre 1874

Par suite de la réimpression faite d'ordre du Ministère des Finances, des séries de timbres-poste qui faisaient défaut à cette administration ; celle-ci étant abondamment fournie, vous pourrez d'ores et déjà faire demande de toutes les sept séries de timbres-poste selon les besoins du bureau.

Le Vice Directeur Général

Sezione 1°.
N° di Protocollo :
4572

Oggetto :

Istruzioni per la
verifica dei
Francobolli.

Alessandria 21 Luglio 1875.

Si previene la S.V. che a datare da oggi questo Ufficio Superiore non ammette nelle richieste di Francobolli le frazioni di decima.

Che i plichi dei Francobolli verranno spediti come al solito raccomandate d'ufficio, con sopra l'involto il peso in Dramme e Valore.

L'apertura dei pacchi contenente francobolli dovrà esser fatta : Nelle Direzioni locali dal Cassiere alla presenza d'un impiegato della computisteria.

In tutti gli altri uffici dal Titolare assistito d'un altro impiegato.

Prima di aprire il pacco la S.V. dovrà osservare se i suggelli sono intatti, se il peso marcato sull'involto confronta, e quindi apertolo in modo che i suggelli rimangano inalterati, procederà al riscontro del contenuto.

Rinvenuto giusto il contenuto secondo fu enunciato sul foglio di spedizione, Stampato N° 14, la S.V. lo firmerà e lo rinverrà senza ritardo a questo ufficio.

Qualora si riscontri qualche differenza dovrà la S.V. stendere un processo verbale nel quale farà risaltare :

1°, Lo stato dell'involto e dei suggelli all'atto dell'arrivo.

2°, La quantità e serie dei Francobolli rinvenuti.

3°, Qualunque altra circostanza atta ad illuminare l'Amministrazione sulle cause delle riscontrate differenze.

Il Processo verbale firmato dalla S.V. e dall'impiegato che vi assiste sarà subito rimesso raccomandato a questo Ufficio Superiore assieme all'involto, carta e spago con cui era formato il pacco.

Mancando la S.V. d'adempiere scrupolosamente a quanto viene prescritto, si previene che l'Amministrazione non potrà prendere in considerazione verun reclamo che potesse essere fatto relativo ad una mancanza di Francobolli.

Il Vice Direttore Generale

* * *

1st Section
Circular No 4572

Subject :
Instructions for
checking
Postage-Stamps

Alexandria, 21th July 1875

You are informed that as from to-day this Superior Office does not admit decimal fractions in ordering postage-stamps.

Covers containing postage stamps will be forwarded as usual, officially registered, showing on them the weight in dirhems and the value.

Opening the covers containing postage-stamps must be carried out in the local Direction by the cashier, in presence of an employee of the Accounts Dept. In all other Offices, by the Chief, assisted by another employee.

Before opening the parcel, you must ascertain that the seals are intact and that the weight shown on the cover is correct ; and after having opened it in such a way as to keep the seals intact, you will proceed with the taking over of its contents. Having ascertained the exactness of its contents according to the forwarding statement, form No. 14, you will sign the form and despatch it without delay to this Office.

In case a difference is found, you will have to draw up a minute of proceedings in which you will set up :

- 1) The condition of the envelope and seals at the moment of arrival.
- 2) The quantity of postage-stamp sets found.
- 3) Any other circumstance capable of enlightening the Administration on the reasons of the differences discovered.

The minute of proceedings, signed by yourself and the employee who assisted you, will be immediately forwarded registered to this Superior Office, together with the envelope, paper and string, with which the parcel was packed.

If you do not carry out exactly all that has been prescribed, you are warned that the Administration will not be able to take into consideration any claim that may be made in respect of any shortage of postage-stamps.

The Sub-Director General

* * *

Alexandrie, 21 Juillet 1875

1ère Section
Circulaire No 4572

Sujet :
Instruction pour la
vérification des

Timbres-Poste

On vous informe qu'à dater d'aujourd'hui ce Bureau Supérieur n'admet pas les fractions décimales dans les requêtes de timbres-poste.

Les plis des timbres-poste seront expédiés comme d'habitude recommandés d'office, avec sur l'enveloppe le poids en Drammes et la valeur.

L'ouverture des colis contenant des timbres-poste devra être faite à la Direction locale par le Caissier en présence d'un employé de la comptabilité. Dans tous les autres Bureaux par le Titulaire assisté d'un autre employé.

Avant d'ouvrir le colis vous devrez observer si les cachets sont intacts, si le poids marqué sur l'enveloppe coïncide, et ensuite après l'avoir ouvert de façon que les cachets restent intacts, vous procéderez à la réception du contenu. Après avoir trouvé juste le contenu comme marqué sur la feuille d'expédition, imprimé

No 14, vous le signerez et le renverrez sans retard à ce bureau.

Au cas où l'on trouvera quelque différence vous devrez dresser un procès-verbal où vous ferez relever :

- 1) L'état de l'enveloppe et des cachets au moment de l'arrivée.
- 2) La quantité de séries des timbres-poste trouvés.
- 3) Toute autre circonstance apte à éclairer l'Administration sur les causes des différences retrouvées.

Le Procès-verbal signé par vous et par l'employé qui vous a assisté, sera tout de suite remis recommandé à ce Bureau Supérieur ensemble avec l'enveloppe, papier et ficelle avec lesquels était formé le colis.

Si vous n'exécutez pas scrupuleusement tout ce qui a été prescrit, l'on prévient que l'Administration ne pourra prendre en considération aucune réclamation qui pourra être faite au sujet d'un manque de timbres-poste.

Le Vice Directeur Général

Sezione 1°.

N° di Protocollo :

6771

Oggetto :

Vietato di ricevere per un francobollo di Pi.

1.- un corrispettivo superiore al suo valore legale.

Alessandria 22 Ottobre 1875.

Un abuso intollerabile è quello prevalso in alcuni Uffici postali di ricevere in corrispettivo dei francobolli per soddisfacimento della tassa un valore al di sopra del francobollo venduto.

Accade cioè che per un francobollo di Pi. I :- che vale centesimi 26, si hanno percepiti centesimi 30. vale a dire 4 centesimi più del dovuto.

Questo abuso deve essere tolto, e per farlo secondo i termini del giusto e dell'equo senza che l'amministrazione nè il pubblico sia pregiudicato, l'Ufficio Superiore ha disposto che per il semplice francobollo di Pi. I.- si possono percepire sì centesimi 30, ma che però in compenso del non dovuto sia rimborsato ogni volta, in mancanza di valute in centesimi un franco-

bollo di parà 5 ; che così quantunque non resti assolutamente pareggiato il valore, oltrecchè la differenza in uno scambio se limitato non è calcolabile, l'operazione non si potrà più accusare di abuso essendo resa necessaria dalla specialità normale delle due valute.

Come legittima conseguenza di questa disposizione ne viene che non si abbia a permettere agli impiegati postali nell'esigere il pagamento delle tasse, di richiederne l'equivalente sotto altre valute, che quelle dello Stato, cioè in altra moneta diversa dalla Piastra tariffa : e quest'essendo il lato veramente subdolo della pratica che si vuole abolire, è con lei e anzi prima di lei che deve essere eliminato.

Al ricevere della presente pertanto la S.V. notificherà le disposizioni a tutto il personale del suo ufficio, aggiungendo che gravissime misure disciplinari saranno adottate contro quegli Ufficiali ed impiegati che non vi si fossero conformati.

Il Direttore Generale

* * *

1st Section.

Circular No. : 6771

Subject :

Forbidding to receive,
for a stamp of
1 piastre, an amount
superior to its
legal value.

Alexandria, 22nd October 1875.

An intolerable abuse is being practised by some Post Offices in cashing an amount higher to the value of a stamp sold for franking purposes.

That is to say, that for a one-piastre stamp, which is worth 26 centimes, it actually happens that an amount of 30 centimes is cashed, i.e. 4 centimes over the amount due.

This abuse must cease and, in order to do this, according to the terms of justice and equity, without any prejudice being caused to either the Administration or the public, the Superior Office has decided that for a simple stamp of 1 piastre, one may cash 30 centimes but, in order to compensate the undue surplus

and owing to the lack of values in centimes, a stamp of 5 paras should be refunded every time. Thus, even if the value is not absolutely balanced, as long as the difference would be insignificant for a limited exchange, this operation will not be considered as an abuse, but a necessity owing to the normal speciality of the two currencies.

As a legitimate consequence of this procedure, it is obvious that it must not be permitted to the Post employees, when claiming payment of postage dues, to ask for the equivalent value in another currency to that of the State, i.e. in a currency different to the piastre tariff; this being the really subtle side of the custom that we are aiming to put an end to, and it is up to you to have it eliminated.

Therefore, on receipt of the present circular, you will notify all your Office Staff of these instructions, pointing out to them that severe disciplinary action will be taken against the Chiefs and the employees who will not abide by them.

The Director General

* * *

1ère Section.

Alexandrie, 22 Octobre 1875.

Circulaire No. : 6771

Un abus intolérable est celui encouru dans quelques Bureaux postaux de recevoir en échange des timbres-poste pour règlement de la taxe une valeur supérieure au timbre-poste vendu.

Sujet :

C'est-à-dire il est arrivé que pour un timbre de Pi. 1.- qui vaut 26 centimes l'on a encaissé 30 centimes, c'est-à-dire 4 centimes en plus du dû.

Défense de recevoir
pour un timbre-poste
de Pi. 1.- un montant
supérieur à sa valeur
légale.

Cet abus doit cesser, et pour le faire selon les termes de la justesse et de l'équité sans que l'Administration ni le public en soient lésés, le Bureau Supérieur a disposé que pour le simple timbre de Pi. 1. l'on peut encaisser 30 centimes, mais que, en compensation du non dû, et en l'absence de valeurs en centimes, il soit rem-

A suivre page 260

LES PRECURSEURS DES TIMBRES-POSTE D'EGYPTE LA POSTE EUROPEENNE OU POSTA EUROPEA — 1840-1865⁽¹⁾

par

JEAN BOULAD D'HUMIERES, F.R.P.S.L.

Membre Correspondant de l'Académie de Philatélie, Paris.

Le précédent article paru sous ce titre et que je croyais presque complet m'a valu une communication excessivement intéressante du Col. J.R. Danson, M.C., T.D., Président de l'Egypt Study Circle de Grande-Bretagne et membre de la Société Philatélique d'Egypte.

C'est tout d'abord un cachet au *type III* au nom de *GALIUB*, dernière ville qui manquait au chaînon des 16 bureaux de la Posta Europea. Son format, 35×20 mm. est plus petit que tous les autres, il est daté du 21 février 1865 (fig. 1) et cette date appelle la même remarque que celle faite au bas du tableau de la page 126 à propos du cachet de Atfé, c'est-à-dire qu'au 1er juillet 1863 lors de la mise en service des cachets avec bloc dateur, *type V*, il n'en fut pas prévu pour Atfé et Galiub dont le courrier postal très réduit ne devait pas justifier cette dépense.

C'est ensuite un cachet au *type V* au nom de *BIRKET-EL-SAB* daté du 19 novembre 1864 (fig. 1), non encore signalé.



Figure 1

Ce sont enfin de *nouvelles dates extrêmes* d'emploi de cachets aux types III et V au nom de bureaux divers (fig. 2).

TYPE III	Birket El Sab,	<i>dernière date connue</i>	23 avril 1858
	Suez,	" " "	17 février 1863
TYPE V	Damanhour,	" " "	13 Mars 1865
	Damanhour,	<i>première date connue</i>	2 Janvier 1865
	Benha,,	<i>dernière date connue</i>	29 Mars 1865
	Michalla,	" " "	15 Avril 1865
	Samanud,	" " "	29 Mars 1865
	Tanta,	" " "	28 Mars 1865
	Zifta,	" " "	20 Mars 1865

(1) Voir l'Orient Philatélique No. 110 d'Avril — Juillet 1963, page 109 et suivantes.

Pour être complet, il faut dire que ces empreintes étaient soigneusement découpées et réunies dans une vieille collection que le Col. Danson avait acquise il y a quelques années. Elles ne sont donc pas sur des lettres entières mais leur intérêt n'en demeure pas moins grand pour autant.

Bien entendu, il faudra ajouter le nom de Galiub dans la quatrième colonne du tableau II, page 127, entre Damanhour et Suez.



Figure II

A la page 123 du même article, parlant de la marque "FRANCA" encadrée j'exprimais le regret de ne pouvoir l'illustrer tout en signalant qu'elle avait été vue sur deux lettres originales de Zagazik en 1862 et Mansoura en 1865.

Ce même Col. Danson, dont la collection semble devoir être un puits d'information remarquables, m'a aimablement communiqué la photographie d'une lettre entière en sa possession (Fig. 3).

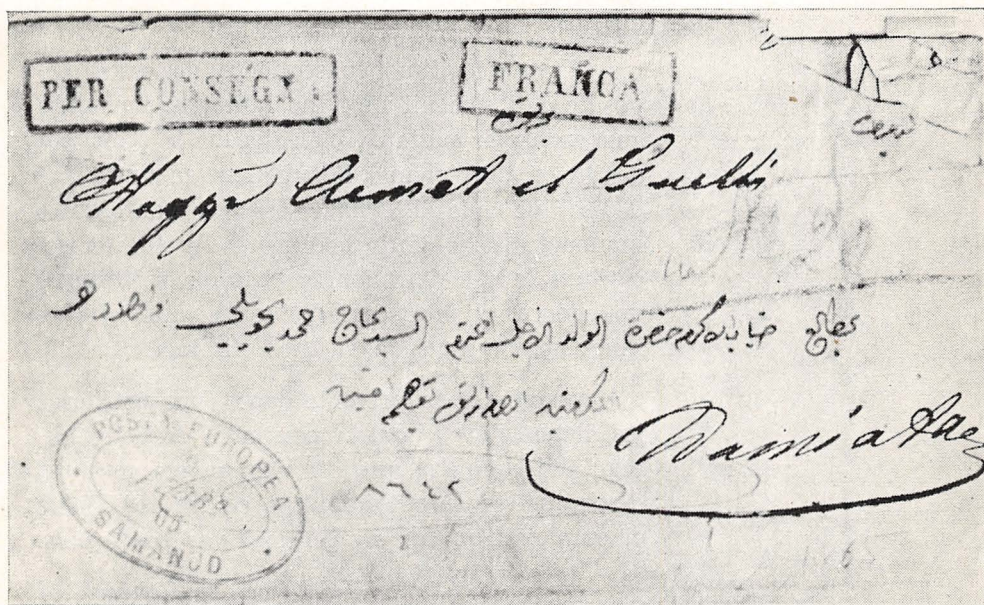


Figure III

Le cachet "FRANCA" encadré qui y figure mesure 34×12 mm. ce qui permet ainsi de compléter la documentation illustrée des différents cachets de la Posta Europea.

Signalons que les trois cachets de cette lettre sont frappés en vert-gris et que la ville de Samanud n'avait pas encore été signalée comme ayant utilisé ce cachet ; il y a donc maintenant trois villes connues.

Est-il encore possible d'améliorer la documentation connue sur ce pré-curseur de la Poste Egyptienne ?

C'est souhaitable, mais cela semble difficile maintenant.

Suite de la page 257

boursé chaque fois un timbre de 5 paras ; ainsi, malgré que la valeur ne soit pas absolument égalisée, puisque la différence serait insignifiante dans un échange limité, cette opération ne pourra pas être accusée d'un abus, étant rendue nécessaire par la spécialité normale des deux devises.

Comme légitime conséquence de cette disposition, il s'ensuit qu'il ne faut pas permettre aux employés postaux, en exigeant le paiement des taxes, de réclamer l'équivalent en une autre devise que celle de l'Etat, c'est-à-dire en d'autre monnaie différente de la Piastre Tariffe : et ceci étant le côté vraiment subtile de la pratique que l'on veut faire cesser, c'est à vous, et premièrement à vous de la faire éliminer.

Au reçu de la présente donc Vous notifierez les dispositions à tout le personnel de votre bureau, en ajoutant que de très graves mesures disciplinaires seront adoptées contre ces Chefs et employés qui ne s'y seraient pas conformés.

Le Directeur Général

The End

Fin

EGYPTE

LES CARNETS DE TIMBRES-POSTE IMPRIMÉS ET CONFECTIONNÉS EN EGYPTÉ⁽¹⁾

par JEAN BOULAD D'HUMIERES, F.R.P.S.L.

Peu de choses ont été écrites à ce jour sur les carnets de timbres-poste d'Egypte qui constituent pourtant un chapitre passionnant d'une collection spécialisée de ce pays⁽²⁾.

Il est vrai que l'intérêt pour les timbres-poste et l'histoire postale de l'Egypte s'est manifesté longtemps après la parution des premiers carnets (1903), alors qu'il n'était plus possible de s'en procurer ou même d'avoir la moindre documentation à leur sujet. Par contre, depuis que les vignettes postales sont imprimées en Egypte (1925), il est plus loisible d'obtenir une bonne documentation sur tout ce qui concerne la philatélie égyptienne en général.

C'est d'ailleurs aux environs de cette époque qu'il faut situer le début de l'enthousiasme et de l'intérêt grandissant manifestés en faveur des timbres et de l'histoire postale de l'Egypte.

La Société philatélique d'Egypte, fondée en 1929, a également grandement contribué à faire connaître et étudier tout ce qui touche de près ou de loin au service postal en Egypte.

En outre, en février 1954, la dispersion aux enchères publiques des Collections du Palais a été pour les philatélistes l'occasion de connaître et de se procurer des documents qui leur seraient restés inconnus longtemps encore. Il en sera fait mention dans le courant de cet article.

De 1903 à 1924 les carnets de timbres-poste d'Egypte étaient imprimés et confectionnés en Grande-Bretagne par la Maison Thomas De La Rue & Co. d'abord, puis par la Maison Harrison & Sons ensuite. La documentation précise concernant cette période n'ayant pas encore pu être réunie de façon suffisamment satisfaisante pour être présentée sous la forme d'un article complet, nous nous proposons d'en remettre la publication à plus tard et nous aborderons immédiatement la seconde période, c'est-à-dire celle qui commence en 1925, date du début de l'impression en Egypte de toutes les vignettes postales.

(1) Article paru dans le Journal Philatélique Suisse de Juin et Juillet, 1963 et reproduit ici après quelques modifications.

(2) Voir la Bibliographie à la fin de cet article.

Depuis 1925, tous les timbres-poste égyptiens sont imprimés dans les ateliers du Service de l'Arpentage du Gouvernement Egyptien à Guizeh, près du Caire, plus généralement connu sous le nom de Survey Department of Egypt.

Avant d'aborder la description des émissions successives de carnets, les données générales suivantes éviteront des répétitions inutiles.

De 1926 à 1943, les feuilles spécialement destinées à la confection des carnets étaient composées de 120 timbres répartis en deux panneaux de 60 vignettes chacun (10×6), séparés verticalement par une bande blanche de la dimension d'un timbre normal.

Pour leur impression, deux feuilles de 120 (ou de 100, 50 ou 25 lorsqu'il s'agit de feuilles destinées à être débitées aux guichets postaux) sont disposées côte à côte sur le cylindre ; sur chacun d'eux un numéro de contrôle correspondant à l'année d'impression est gravé à la main sur le côté latéral inférieur gauche de chaque feuille (par la suite des variantes ont été apportées à cette règle) ; il y a donc deux graphies semblables mais légèrement différentes pour un même numéro de contrôle. Ce sont ces différentes impressions que les collectionneurs spécialisés cherchent à réunir.

Pour les carnets, ces numéros visibles sous la couture se collectionnent également, ils existent dans la proportion de 1 sur 20.

Lors de la fabrication des carnets les feuilles de 60 — moitié des feuilles de 120 — étaient divisées verticalement en leur centre et les coutures étaient effectuées sur le bord de feuille vertical à gauche des timbres pour les émissions à l'effigie du roi Fouad et à gauche ou à droite des timbres pour celles à l'effigie du roi Farouk en civil ; les bords de feuille horizontaux du haut et du bas disparaissaient au cours de l'opération de découpage et de reliure.

Chaque carnet était ainsi composé de feuillets de six timbres chacun (2×3).

Le filigrane est au type "B" d'Yvert, c'est-à-dire couronne royale surmontant la lettre arabe "F" initiale des noms des rois Fouad et Farouk.

La dentelure des timbres est toujours $13 \frac{1}{2}$.

Sauf indication contraire, les carnets sont composés de 24 timbres répartis en quatre feuillets de six timbres chacun (2×3) séparés entre eux par une feuille de papier parafiné blanc, usage courant dans les pays chauds pour éviter l'adhésion des vignettes entre elles.

La couverture est cartonnée, couleur rose ou bleue, avec impression noire sur le dessus, en arabe et en anglais, d'indications relatives au contenu et au prix de vente.

La reliure est effectuée par une couture au fil noir sur le côté gauche ou droit, ainsi qu'il a été expliqué précédemment ; dans le cas de la couture des deux côtés, il existe un nombre égal de carnets avec cette couture sur l'un ou l'autre côté.

L'Administration de l'Arpentage envoyait régulièrement au Palais Royal, à l'intention de la collection du roi Fouad et plus tard du roi Farouk, deux feuilles intactes dentelées de toutes ses productions au fur et à mesure de leur parution.

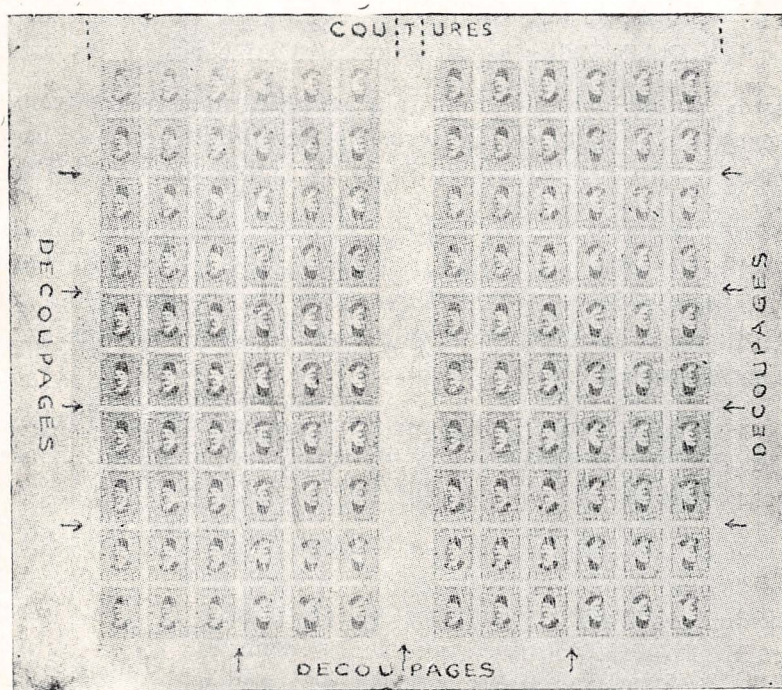


Figure 1: Feuille entière de 120 timbres de l'émission de 1962 faisant apparaître les 30 paires tête-bêche et permettant de comprendre comment étaient confectionnés les carnets de timbres-poste.

Le numéro de contrôle est A/26 (très léger) ; c'est le premier d'une longue série dont la graphie se retrouve sur les feuilles de 120, 100, 50 et 25 timbres imprimés de 1926 à 1937. Cette graphie du numéro A/26 ne se rencontre pas sur les feuilles de 100 timbres de 5 millièmes.

La feuille reproduite ici a sa dentelure fortement déplacée.

C'est ainsi que furent livrées, avec leurs différents chiffres de contrôle, les feuilles destinées à la confection des carnets ; elles furent par la suite dispersées aux enchères publiques en février 1954 (fig. 1, 4, 6 et 11).

Emissions de 1926 à 1937.

Comme indiqué précédemment, les feuilles de 120 formaient deux panneaux de 60 timbres chacun (10×6), séparés verticalement par une bande blanche. Chacun des panneaux était composé de trois rangées verticales avec vignettes renversées ; ainsi la feuille de 120 contenait 30 paires tête-bêche horizontales dont vingt se tenant et dix séparées par la bande blanche (fig. 1 et 4).

De ce fait les vignettes renversées ont le filigrane renversé et il y a donc un nombre égal de feuillets avec les deux sens du filigrane.

Pour la confection des carnets les paires tête-bêche étaient séparées ; elles ne se rencontrent donc que sur les feuilles provenant des ventes des collections du Palais ; elles seront énumérées au cours de cet article.

Dans la mesure où cela nous sera possible, nous indiquerons, pour chaque émission, le numéro de contrôle, la quantité des carnets livrée par l'imprimeur à l'Administration des Postes et la date de cette livraison.

Les dates indiquées sont celles des livraisons successives, elles ne correspondent pas à celles des mises en vente qui sont très difficiles à établir parce qu'elles dépendent des demandes d'approvisionnement des bureaux postaux ; aussi, à défaut d'autres précisions, considérons-nous ces dates de livraison comme celles d'émission.

8 janvier 1927. Carnets composés de 24 timbres de 5 millièmes brun-rouge, portrait du roi Fouad (Yvert No. 122), vendus 120 millièmes, couverture cartonnée de couleur rose (fig. 2).

8.1.1927 livré 270000 carnets avec No. de contrôle	A/26
2.5.1928 livré 372000 carnets avec No. de contrôle	A/28
10.6.1929 livré 350000 carnets avec No. de contrôle	A/29
7.6.1930 livré 260000 carnets avec No. de contrôle	A/30
13.7.1931 livré 366500 carnets avec No. de contrôle	A/30, A/31
7.7.1932 livré 274000 carnets avec No. de contrôle	A/32
7.8.1934 livré 111200 carnets avec No. de contrôle	A/33, A/34
7.9.1935 livré 326000 carnets avec No. de contrôle	A/33, A/34, A/35

14 octobre 1930. Carnets composés de douze timbres de 5 millièmes brun-rouge (Yvert No. 122), six timbres de 10 millièmes carmin (Yvert No. 123) et six timbres de 15 millièmes bleu (Yvert No. 124), portrait du

roi Fouad, vendus 210 millièmes, couverture cartonnée de couleur bleue (fig. 3).

14.10.1930 livré 50400 carnets avec No. de contrôle A/30

Des carnets avec un ou deux feuillets du 5 millièmes avec numéro de contrôle et filigrane renversé sont connus.

21 octobre 1936. Carnets composés de 24 timbres de 5 millièmes brun rouge, portrait du roi Fouad et cadre modifié (Yvert No. 175), vendus 120 millièmes, couverture cartonnée de couleur rose (fig. 5).

21.10.1936 livré 164000 carnets avec No. de contrôle A/36

15. 9.1937 livré 197000 carnets avec No. de contrôle A/37



Figure 2 : Couverture et feuillet du carnet No. 9.

Voici maintenant la liste des feuilles dentelées de 120 timbres de émissions précédentes provenant des Collections du Palais qui ont été mises en vente aux enchères en février 1954. Il y en a toujours deux à la fois (fig. 1 et 4).

Lots No. 425 et 426	5 millièmes, No. de contrôle	A/26
Lots No. 427 et 428	5 millièmes, No. de contrôle	A/29
Lots No. 429 et 430	5 millièmes, No. de contrôle	A/30
Lots No. 431 et 432	5 millièmes, No. de contrôle	A/30 A/31
Lots No. 433 et 434	5 millièmes, No. de contrôle	A/32
Lots No. 435 et 436	5 millièmes, No. de contrôle	A/33, A/34
Lots No. 437 et 438	5 millièmes, No. de contrôle	

A/33, A/34, A/35

Lots No. 445 et 446	5 millièmes	
	10 millièmes	
	15 millièmes No. de contrôle	A/30

Lots No. 509 et 510	5 millièmes, No. de contrôle	A/36
---------------------	------------------------------	------

Lots No. 511 et 512	5 millièmes, No. de contrôle	A/37
---------------------	------------------------------	------

Dans les deux listes ci-dessus — carnets et feuilles — l'on remarquera

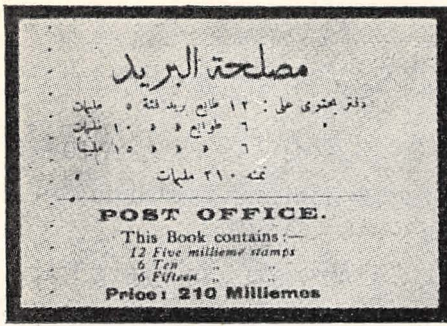


Figure 3 : Couverture et deux feuilles des trois valeurs différentes du carnet No. 10.

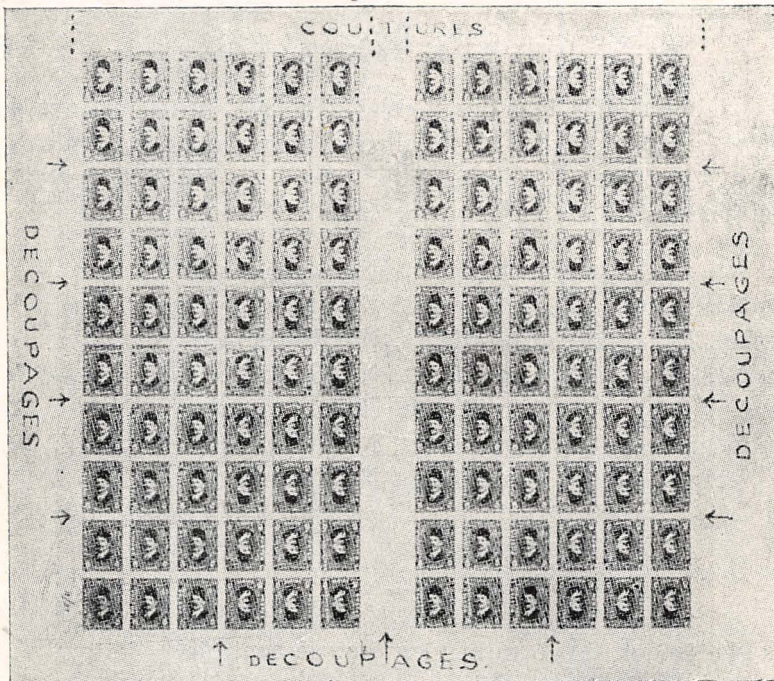


Figure 4 : Feuille entière de 120 timbres de l'émission de 1936 faisant apparaître les 30 paires tête-bêche. Cette feuille a sa dentelure légèrement déplacée.



Figure 5: Couverture et feuillet du carnet No. 11 avec numéro de contrôle sur la marge.

quelques discordances qui théoriquement ne devraient pas exister et dont nous n'avons pas pu avoir l'explication.

Il faut signaler aussi que les carnets de 5 millièmes avec les numéros de contrôle suivants : A/28, A/29, A/31, A/33 et A/34 officiellement livrés à l'Administration des Postes n'ont pas été vus par les philatélistes qui en spécialisent la collection. Les verra-t-on jamais après plus de 25 ans ?

Emissions de 1937 à 1943 :

A partir de 1937 un changement important se manifeste dans les timbres d'Egypte et dans la confection des carnets de timbres-poste.

Le roi Farouk, qui a succédé à son père décédé, est représenté en civil sur la nouvelle série courante. Quant aux feuilles destinées à la confection des carnets, elles sont toujours composées de 120 timbres, mais les deux panneaux de 60 n'ont plus de vignettes formant des paires tête-bêche (fig. 6). Le découpage des feuilles de 60 se fait de la même façon que pour l'émission précédente, mais il en résulte deux présentations différentes des carnets une fois reliés : couture à gauche, comme précédemment, pour dix carnets par feuille, et couture à droite pour les autres carnets, ce qui constitue une nouveauté conforme au sens de lecture de la langue arabe.

Bien entendu, il existe un nombre égal de carnets avec reliure : gauche et reliure à droite.

Le papier paraffiné des feuillets intercalaires est remplacé par du papier bulle-pâle avec impression en noir d'indications et conseils postaux rédigés en arabe à l'intention des acheteurs de ces carnets. (Fig. 7).

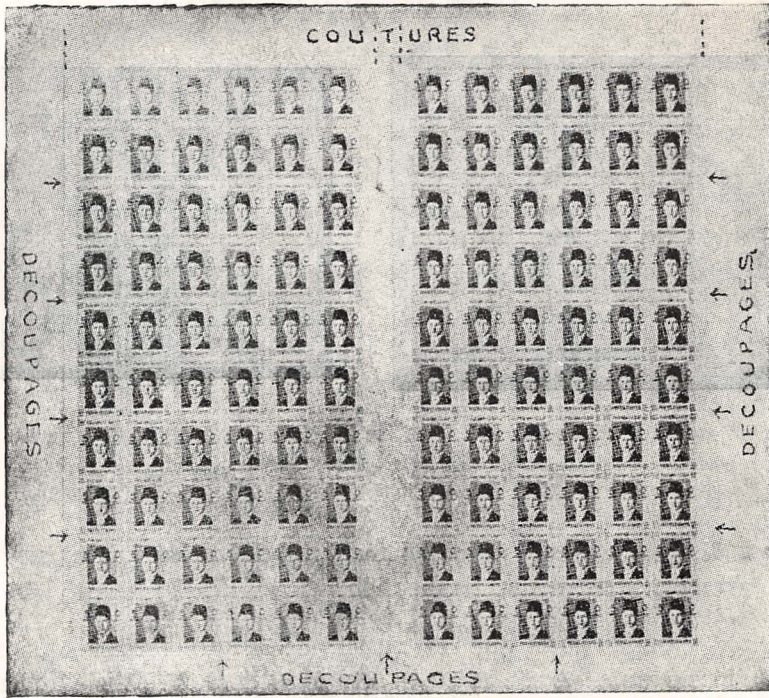


Figure 6 : Feuille entière de 120 timbres de l'émission de 1937 permettant de comprendre comment étaient découpés et confectionnés les carnets reliés en partie à gauche et en partie à droite.

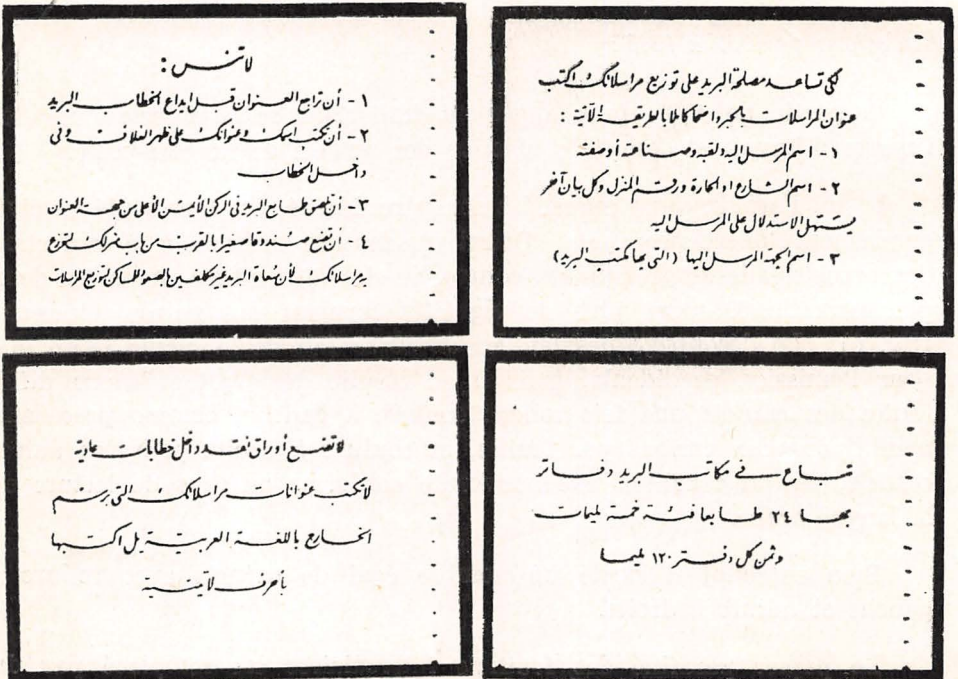


Figure 7 : Les quatre feuillets intercalaires avec texte arabe. Leur traduction est donnée dans le corps de l'article.

En voici la traduction.

a) N'oubliez pas :

- 1) de contrôler l'adresse avant de poster la lettre ;
- 2) d'écrire votre nom et votre adresse au dos de l'enveloppe ainsi que dans le texte de la lettre ;
- 3) d'appliquer le timbre dans l'angle supérieur droit de l'enveloppe ;
- 4) de faire installer une petite boîte postale près de la porte de votre maison pour la distribution de votre correspondance car les facteurs ne sont pas tenus de monter jusqu'à votre appartement pour vous remettre les lettres.

b) Pour aider l'Administration des Postes dans la distribution de votre courrier, écrivez très clairement et à l'encre les adresses de la façon suivante :

- 1) nom et prénom du destinataire, et sa profession ;
- 2) nom de la rue, ou de la ruelle, numéro de l'immeuble et autres détails qui faciliteraient la recherche du destinataire ;
- 3) le nom de la localité de destination (où se trouve un bureau de poste).

c) N'insérez pas de billets de banque dans les lettres simples.

N'écrivez pas les adresses de votre correspondance destinée à l'étranger en langue arabe, mais en caractères latins.

d) Des carnets renfermant 24 timbres de 5 millièmes vendus 120 millièmes chaque, sont en vente dans les bureaux de poste.

ou bien : Des carnets renfermant douze timbres de 5 millièmes, six timbres de 10 millièmes et six timbres de 15 millièmes, vendus 210 millièmes, sont en vente dans les bureaux de poste.

Le premier de ces deux derniers textes se trouve dans les carnets vendus 210 millièmes, tandis que le second texte se trouve dans les carnets vendus 120 millièmes.



Figure 7 bis : Couverture et feuillet du carnet No. 12 avec numéro de contrôle sur la marge.

29 juin 1938. Carnets composés de 24 timbres de 5 millièmes brun-rouge, portrait du roi Farouk (Yvert No. 191), vendus 120 millièmes. couverture cartonnée de couleur rose (fig. 7 bis).

29. 6.1938 livré 274500 carnets avec No. de contrôle	A/37
29. 4.1939 livré 54000 carnets avec No. de contrôle	A/38
8. 1.1940 livré 219500 carnets avec No. de contrôle	A/38, A/39
6.11.1941 livré 187500 carnets avec No. de contrôle	A/40

Des carnets sans numéros de contrôle avec trois et même quatre feuillets ayant le filigrane renversé sont connus ; il devrait donc en exister avec numéro de contrôle mais ils n'ont pas encore été signalés.

29 avril 1939. Carnets composés de douze timbres de 5 millièmes brun-rouge (Yvert No. 191), six timbres de 10 millièmes violet (Yvert No. 192), et six timbres de 15 millièmes violet-brun (Yvert No. 194), portrait du roi Farouk, vendus 210 millièmes, couverture cartonnée de couleur bleue (fig. 8).

29.4.1939 livré 7000 carnets avec No. de contrôle	A/38
---	------

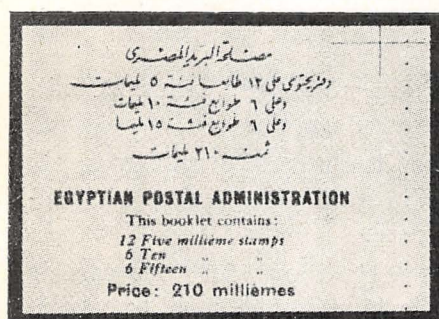


Figure 8 : Couverture et trois feuillets différents du carnet No. 13 avec la couture à droite.

26 mai 1942. Carnets composés de 30 timbres de 6 millièmes vert pâle, portrait du roi Farouk (Yvert No. 191 A), répartis en cinq feuillets de six timbres chacun, vendus 180 millièmes, couverture cartonnée rose (fig. 9).

Avec cette émission l'on revient aux feuillets intercalaires en papier paraffiné blanc sans inscriptions en arabe.

26.5.1942 livré 111900 carnets avec No. de contrôle A/41

27.6.1943 livré 37500 carnets avec No. de contrôle A/41, A/42



Figure 9 : Couverture et feuillet du carnet No. 14.

En 1941 la confection des carnets n'a pas été poursuivie et les feuilles de 60 timbres préparées à cet effet ont été consignées à l'Administration des Postes le 6 novembre 1941 et débitées ensuite aux guichets postaux jusqu'à épuisement.

En voici le détail :

165140 feuilles du 5 millièmes, Yvert No. 191, avec No. de contrôle A/40

1552 feuilles du 15 millièmes, Yvert No. 194, avec No. de contrôle A/38, A/40

1392 feuilles du 20 millièmes, Yvert No. 195, avec No. de contrôle A/40

Soit environ l'équivalent de 405890 carnets à 120 millièmes et 13920 carnets à 270 millièmes.

Des feuilles du 5 millièmes, avec et sans numéro de contrôle, sont connues avec le filigrane renversé.

En 1943 la confection des carnets alors en usage a également été arrêtée et le solde des feuilles de 60 timbres préparées à cet effet a été consigné à l'Administration des Postes le 27 juin 1943 et débité ensuite aux guichets postaux jusqu'à épuisement. Il s'agissait de :

37000 feuilles du 6 millièmes, Yvert No. 191 A, avec No. de contrôle A/41, A/42

Soit environ l'équivalent de 74000 carnets à 180 millièmes.

Il y avait, bien entendu, un nombre égal de feuilles avec numéro de contrôle et sans numéro de contrôle. Ces différentes feuilles sont très recherchées par les spécialistes.

Quant aux feuilles dentelées de 120 timbres des émissions précédentes, provenant des Collections du Palais qui ont été mises en vente aux enchères en février 1954, en voici la liste ; il y en a toujours deux à la fois (fig. 6).

Lot No. 549, 5 millièmes avec No. de contrôle	A/37
Lot No. 550, 5 millièmes avec No. de contrôle	A/38
Lot No. 553, 5 millièmes avec No. de contrôle	A/38, A/39
Partie du Lot No. 555, 5 millièmes avec No. de contrôle	A/40
Lot No. 560, 6 millièmes avec No. de contrôle	A/41
Lot No. 561, 6 millièmes avec No. de contrôle	A/41, A/42
Lot No. 550, 5, 10, 15 millièmes avec No. de contrôle	A/38
Partie du Lot No. 555, 5 millièmes avec No. de Contrôle	A/40
Partie du Lot No. 555, 15 millièmes avec No. de contrôle	A/38, A/40
Partie du Lot No. 555, 20 millièmes avec No. de contrôle	A/40



Figure 10 : Feuille entière de 54 timbres de l'émission de 1951 permettant de comprendre comment étaient découpés et confectionnés les carnets reliés soit à gauche soit à droite. Dans le coin inférieur de droite on distingue le numéro de contrôle "A/51" écrit en caractères arabes. Cette feuille a sa dentelure fortement déplacée.

Emissions de 1951 à 1954 :

A partir de novembre 1944 a commencé la parution d'une nouvelle série de timbres-poste avec portrait du roi Farouk en tenue militaire.

En 1951 a été reprise la confection des carnets de timbres-poste, mais les feuilles destinées à cette opération ont subi une nouvelle modification dans leur apparence générale : le mode de découpage est différent mais la reliure se fait de la même façon, soit à gauche, soit à droite.

Il y a maintenant neuf feuillets de six timbres chacun (2×3), soit 54 timbres, sur une surface égale à celle des précédentes feuilles de 120 timbres. Chaque nouveau feuillet se présente avec une bordure blanche tout autour formant, une fois le carnet démonté, ce que l'on dénomme une "feuille miniature" ou "miniature sheet" très plaisante.

Il y a un numéro de contrôle dans le coin inférieur droit de la feuille, mais il disparaît lors du découpage des carnets ; il est écrit en caractères arabes et se lit "A/51".

L'illustration ci-jointe permettra de comprendre facilement les explications ci-dessus (fig. 10).

L'on revient, à titre définitif, à l'emploi des feuilles intercalaires de papier paraffiné blanc sans aucune inscription arabe.

1951 (la date exacte ne nous est pas connue).

Carnets composés de 24 timbres de 10 millièmes violet, portrait du roi Farouk (Yvert No. 228) vendus 240 millièmes, couverture cartonnée de couleur rose (fig. 11).

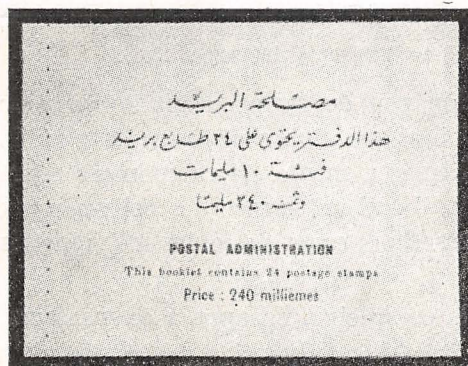


Figure 11 : Couverture et feuillet du carnet No. 15.

1952 (la date exacte ne nous est pas connue).

Carnets composés de 30 timbres répartis en douze timbres de 4 millièmes, vert (Yvert No. 226), douze timbres de 10 millièmes violet (Yvert No. 228) et six timbres de 22 millièmes bleu (Yvert No. 232), portrait du roi Farouk, formant cinq feuillets, vendus 300 millièmes, couverture cartonnée de couleur rose (fig. 12).



Figure 12 : Couverture et trois feuillets différents du carnet No. 16.

Ces deux carnets mis en circulation peu de temps avant l'abdication du roi Farouk (juillet 1952) n'ont fait l'objet que d'un seul tirage, très faible semble-t-il. Le carnet vendu 300 millièmes a même été rapidement retiré de la vente et aussitôt défilé pour être utilisé au service des colis-postaux à la poste centrale du Caire avant la mise hors cours de toutes les vignettes à l'effigie du roi.

Un nombre très restreint de carnets complets a échappé à ce massacre.

Lors de la vente des collections du Palais en février 1954, les feuilles dentelées de 54 timbres suivantes furent offertes (fig. 10).

Lots No. 668 à 671, quatre feuilles du 10 millièmes dont au moins une, à notre connaissance, avec numéro de contrôle "A/51" en caractères arabes.

Après l'abdication du roi Farouk, la nouvelle série de timbres-poste de la République a donné lieu à l'émission de carnets semblables en tous points à ceux de l'émission précédente ; le papier a toujours le filigrane royal (couronne et lettre arabe "F").

1954 (la date exacte ne nous est pas connue).

Carnets composés de 24 timbres de 10 millièmes brun, soldat, (Yvert No. 315), vendus 240 millièmes, couverture cartonnée de couleur rose (fig. 13).



Figure 13 : Couverture et feuillet du carnet No. 17.

Après cette émission dont le tirage doit être assez restreint, il n'a plus été émis de carnets de timbres-poste.

Récapitulation des divers carnets sans (indication des) numéros de contrôle.

No.	Date d'émission	Composition	No. Yvert	Prix de vente en mills.
1 à 8	Carnets émis de 1903 à 1924. Ils seront étudiés ultérieurement.			
9	8. 1.1927	24 timbres de 5 mil. brun-rouge, Fouad	122	120
10	14.10.1930	12 timbres de 5 mil. brun-rouge, Fouad	122	
		6 timbres de 10 mil. rouge, Fouad	123	
		6 timbres de 15 mil. bleu, Fouad	124	210
11	12.10.1936	24 timbres de 5 mil. brun-rouge, Fouad- Postes	175	120
12	29. 6.1938	24 timbres de 5 mil. brun-rouge, Farouk civil	191	120

13	29. 4.1939	12 timbres de 5 mil. 191 brun-rouge, Farouk civil 6 timbres de 10 mil. 193 violet, Farouk civil 6 timbres de 15 mil. 194 violet-brun, Farouk civil	240
14	26. 5.1942	30 timbres de 6 mil. 191 A vert pâle, Farouk civil	180
15	? 1951	24 timbres de 10 mil. 228 violet, Farouk militaire	240
16	? 1952	12 timbres de 4 mil. 226 vert, Farouk militaire 12 timbres de 10 mil. 228 violet, Farouk militaire 6 timbres de 22 mil. 232 bleu, Farouk militaire	300
17	? 1954	24 timbres de 10 mil. 315 brun, Soldat	240

Bibliographie :

Egypt, by Fred J. Melville, published in 1915 by Messrs. Stanley Gibbons Ltd. London, page 54.

Quarterly Circular of The Egypt Study Circle, London :

Vol. II, No. 10 of March 1945, pages 133 to 135, by A.S. Mackenzie Low ;

Vol. IV, No. 8 of January 1955, pages 106 and 107, by G.T. Houston ;

Vol. V, No. 11/12 of October 1962, page 120, by Prof. Peter A.S. Smith.

Vol. VI, No. 1 of February 1963, page 15 by The Editor, from G.T. Houston.

L'Orient philatélique, publié par la Société Philatélique d'Egypte, Le Caire :

Vol. IV, No. 52 of October 1945, pages 356 to 358, by Ibrahim Chaftar ;

Vol. IX, No. 94 of April 1956, pages 359 to 361 by G.T. Houston.

Vol. IV, No. 47 de Janvier 1941, page 107, informations diverses par J. Boulad d'Humières.

Vol. IV, No. 48 d'Octobre 1944, pages 149 and 151, informations diverses par J. Boulad d'Humières.

Vol. IV, No. 53 de Janvier 1946, page 409, informations diverses par J. Boulad d'Humières.

Catalogue Zéhéri des Timbres-Poste d'Egypte. 7ème édition de 1960 par Ahmed Mazloun, édité par la Société philatélique d'Egypte, Le Caire.

Auction sale catalogue of The Palace Collections of Egypt, by H.R. Harmer Ltd., London, Cairo 12th to 18th February 1954.

Auction sale catalogue of William C. Hinde's collection of Egypt, by Robson Lowe Ltd., London, 16 and 17 October 1957, lots No. 287 and 288.

Auction sale catalogue of Dr. W. Byam's collection of Egypt, by Robson Lowe Ltd., London, 24 and 25 October 1961, lots No. 738 and 739.

Die Markenheftchen, Kehrdruck und Zwischenstegmarken der Schweiz 1904-1954, édité en 1954 par la Maison Ernst Müller à Bâle.



زنگراف سِفَنكس

وَارْتَان دَاكِيَّيَان

۲۰ شَانِج دَوْبَرِيَه

اِسْتِمَاد تَام . اِتْقَان فِي الْعَمَل . دَقَم فِي الْمَوَاعِيِد

تَلِفُون ۵۱۴۴۲

مَسْجِد بِلِسَر ۸۸۱۱۱

ZINCOGRAPHIE SPHINX

VARTAN DAKESSIAN

20. RUE DOUBRE

ATELIER MODERNE · TRAVAIL SOIGNE

PROMPTITUDE DANS LES LIVRAISONS

R.C.C. 88111

TÉL. 51442

MORT SUBITE DE **M. PIERRE YVERT***Le 13 Janvier 1964*

Né en 1900, engagé volontaire en 1917, M. Pierre Yvert était entré aux affaires en 1919, avant même d'avoir atteint sa vingtième année. Formé à la rude école de son père feu Louis Yvert, il s'initia successivement au journalisme, à l'imprimerie, à l'édition et surtout à la philatélie. C'est dans cette spécialité que, tout au long de sa carrière, formant équipe avec son frère Henri, mort en 1956, et son beau-frère M. Jean Gervais, il soutint à travers le monde entier le renom de la vieille firme amiénoise d'Yvert et Tellier.

Successeur de son père et prédécesseur de son fils, M. Pierre Yvert dirigea pendant de longues années le journal l'Echo de la Timbrologie, dont la diffusion ne connaît pas de frontière. Président-fondateur du Syndicat de la Presse Philatélique Française, il était encore conseiller du commerce extérieur de la France, président de la Fédération Internationale des Associations de négociants en timbres-poste pour collections, vice-président d'honneur du Syndicat National des Editeurs-exportateurs de publications périodiques, et vice-président du Comité d'organisation de l'Exposition Philatélique PHILATEC-PARIS 1964. Membre de l'Académie de philatélie et du conseil d'administration des Amis du Musée Postal, il appartenait à la commission consultative du timbre-poste au ministère des Postes et Télécommunications.

Sur le plan extra-professionnel, M. Pierre Yvert a donné beaucoup de son temps et de son cœur au service de la communauté. Ancien président de l'Amicale des Officiers de réserve de Picardie, past premier vice-président mondial du Rotary International, il était président de l'Automobile Club de Picardie et de l'Aisne ainsi que du Comité Régional de Tourisme Flandre-Artois-Picardie. A ces divers titres il participa aux travaux de nombreuses commissions départementales, nationales ou internationales, ainsi qu'à ceux du Conseil Supérieur du Tourisme. Partout il a fait montre d'une grande et féconde activité, sans jamais se départir d'un sourire sympathique et d'un inaltérable humour.

NEW ISSUES

الاصدارات الحديثة

A Commemorative Stamp to Celebrate the Golden Jubilee of the Ministry of Agriculture in U.A.R.

طابع بريد تذكاري

بمناسبة احتفال وزارة الزراعة بعيدها الذهبي

Date of issue: Nov. 20, 1963.

Denomination: 10 mills.

Colour: Yellow and blue.

Design Depicts: The building of the Ministry of Agriculture; on its right is a spike below of which pharaonic water, and on the left is a statue of "Goddess of Agriculture" of ancient Egyptians.

Dimension: $42 \times 25\frac{1}{2}$ mm.

Perforation: $11\frac{1}{2}$.

Sheet Composition: 50 (5×10).

Water Mark: Multiple Eagle.

Printing Process: Rotogravure.

Printer and Engraver: Postal Authority Printing House.

Control No.: Serial No. of the sheet and its date of issue.

Quantity issued: 2 million stamps.

تاريخ الإصدار : ٢٠ نوفمبر ١٩٦٣

القيمة : ١٠ مليات

اللون : أصفر وأزرق

الرسم يمثل : مبنى وزارة الزراعة وعلى يمينه سنبلة

وبأسفلها مياه فرعونية وعلى اليسار

تمثال آلهة الزراعة عند قدماء المصريين

أبعاد الطابع : 42×25.5 مم

الشريحة : ١١٥

عدد الطوابع بالفرخ : ٥٠ (١٠ × ٥)

العلامة المائية : النسرمكرر

طريقة الحفر : روتوجرافور مطابع هيئة البريد

رقم الرقابة : الرقم المسلسل للفرخ وتاريخ الطباعة

الكمية المطبوعة : ٢ مليون طابع



Commemorative Stamp for the Afro-Asian Housing Congress

طابع تذكاري

بمناسبة المؤتمر الإفريقي الآسيوي للاسكان

Date of issue: Dec. 7, 1963.

Denomination and Quantity: 10 mills.
(2 millions stamps).

Design Depicts: The badge of the congress.

Dimension: 42.5×25 mm.

تاريخ الإصدار : ٧ ديسمبر ١٩٦٣

القيمة والكمية : ١٠ ملليم (٢ مليون طابع)

الرسم يمثل : شارة المؤتمر

أبعاد الطابع : 42.5×25 مم

Perforation : 11½.

Sheet Composition : 50 (5×10).

Water Mark : Multiple Eagle.

Printing Process : Rotogravure at the Postal Authority Printing House.

Control No. : Serial No. of the sheet and its date of issue.

This congress was held on Dec. 7, 1963, and remained to Dec. 12, 1963. About twenty Afro-Asian countries "Human Progress Through Better Housing" was the theme of the congress.



Commemorative set to Celebrate the 15th Anniversary of the Proclamation of Human Rights

Date of issue : Dec. 10, 1963.

Denomination and Quantity : 5, 10, 35 mills. (600.000 sets).

Design depicts : U.N. emblem, the globe and a balance symbol of justice.

Dimension : 42×25½ mm.

Perforation : 11½.

Sheet Composition : 50 (5×10).

Water Mark : Multiple Eagle.

Printing Process : Rotogravure at the Postal Authority Printing House.

Control No. : Serial No. of the sheet and its date of issue.

The Palestine commemorative set identical with that of U.A.R., except in colour released on the same date for the same occasion. Quantity issued : 300.000 stamps.

الشمرة : ١١٥

عدد الطوابع بالفرخ : ٥٠ (١٠ × ٥)

العلامة المائية : النسر مكرر

طريقة الحفر : روتوجرافير في مطابع هيئة البريد

رقم الرقابة : الرقم المسلسل للفرخ وتاريخ الطباعة

انعقد المؤتمر الإفريقي الآسيوي للإسكان في الفترة ما بين ٧ و ١٢ ديسمبر ١٩٦٣ واشتركت فيه حوالي عشرون دولة لمفريقية وآسيوية وشعار المؤتمر « السكن اللائق عنوان التقدم ».

مجموعة طوابع تذكارية

بمناسبة الذكرى الخامسة عشر لإعلان حقوق الإنسان

تاريخ الإصدار : ١٠ ديسمبر سنة ١٩٦٣

القيمة والكمية : ٥، ١٠، ٣٥ مليا (٦٠٠.٠٠٠ مجموعة)

الرسم يمثل : شارة الأمم المتحدة والكرة الأرضية

وعليها ميزان يرمز إلى العدالة

أبعاد الطابع : ٤٢ × ٢٥ مم

الشمرة : ١١٥

عدد الطوابع بالفرخ : ٥٠ (١٠ × ٥)

العلامة المائية : النسر مكرر

طريقة الحفر : روتوجرافير في مطابع هيئة البريد

رقم الرقابة : الرقم المسلسل للفرخ وتاريخ الطباعة

مجموعة فلسطين :

ولهذه المناسبة صدرت مجموعة أخرى لفلسطين بنفس الفئات ولكنها تختلف عنها في اللون — والكمية المطبوعة منها ٣٠٠.٠٠٠ مجموعة .



Commemorative Stamp for Alexandria Fifth Biennale

Date of issue: Dec. 12, 1963.

Denomination: 10 mills.

Quantity: 2 million stamps.

Design: A palette, a head of a statue, the flags of the participating countries and the badge of Alexandria.

Dimension: 42.27 × 25.40 mm.

Perforation: 11½.

Sheet Composition: 50 (10×5).

Printing Process: Rotogravure at the Postal Authority Printing House.

Control No.: Serial No. of the sheet and its date of issue.

The Postal Authority has released this stamp to commemorate Alexandria Fifth Biennale which was inaugurated on Dec. 12, 1963 and will remain open until March 31, 1964.

* * *

Commemorative set

Post Day 1964

Date of issue: Jan. 2, 1964.

Denomination: 10 + 5 mills, 80 + 40 mills, 115 + 55 mills.

Design Depicts: The Eagle over the three pyramids.

Dimension: 40 × 40 mm.

Sheet composition: 35 (5 + 7).

Perforation: 11½.

Watermark: Multiple Eagle.

Printing Process: Rotogravure at the Postal Authority Printing House.

Control No.: Serial No. of the sheet and its date of issue.



طابع تذكارى

بمناسبة الدورة الخامسة لبيئالى الاسكندرية

تاريخ الإصدار : ١٢ ديسمبر ١٩٦٣

الفئة والكمية : ١٠ ملليم ٢ مليون طابع

الرسم يمثل : باليتة مزج الألوان ورأس تمثال تجريدى وأعلام الدول المشتركة وشارة الاسكندرية .

أبعاد الطابع : ٤٢,٢٧ × ٢٥,٤٠ سم

الشرشرة : ١١ ½

عدد الطوابع بالفرخ : ٥٠ (١٠ × ٥)

طريقة الحفر : روتوجرافير ، مطابع هيئة البريد

رقم الرقابة : الرقم المسلسل للفرخ وتاريخ الطباعة

أصدرت هيئة البريد هذا الطابع التذكارى بمناسبة الدورة الخامسة لبيئالى الاسكندرية الذى افتتح فى ١٢ ديسمبر ١٩٦٣ ويستمر مفتوحاً إلى ٣١ مارس ١٩٦٤ .

* * *

مجموعة تذكارية ليوم البريد سنة ١٩٦٤

تاريخ الإصدار : ٢ يناير ١٩٦٤

الفئة : ١٠ + ٥ ملليم ، ٨٠ + ٤٠ ملليم ،

١١٥ + ٥٥ ملليم

الرسم يمثل : النسز فوق الثلاث أهرامات

أبعاد الطابع : ٤٠ × ٤٠ مم

عدد الطوابع بالفرخ : ٣٥ (٥ × ٧)

الشرشرة : ١١,٥

العلامة المائية : النسز مكرر

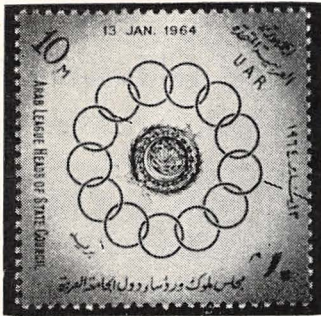
طريقة الحفر : روتوجرافير بمطابع هيئة البريد

رقم الرقابة : الرقم المسلسل بالفرخ وتاريخ الطباعة

**Commemorative stamp to
celebrate the first conference
of the Commission of Health
Sanitation and Nutrition**

Date of issue: Jan. 10, 1964.
Denomination: 10 mills.
Colour: Blue and Yellow.
Design Depicts: An armour and map
of Africa inside.
Sheet: 50 stamps (10×5).
Dimension: 25×42.5 mm.
Perforation: 11½.
Watermark: Multiple Eagle.
Printing Process: Rotogravure "Postal
Authority Printing House".
Control No.: Date of issue and serial
number.
Quantity: 2.000.000 stamps.

The Conference was held from 10th
to 15th January 1964, 32 African coun-
tries attended this meeting.



**Commemorative Issue Arab
League Heads of State Council**

Date of issue: Jan. 13, 1964.
Design depicts: 13 connected links
surrounding the emblem of the
Arab League.
Denomination: 10 mills.
Colour: Green and Black.

**طابع تذكاري بمناسبة انعقاد الدورة الأولى
للجنة الصحة والرعاية الصحية والتغذية**

تاريخ الإصدار : ١٠ يناير ١٩٦٤
الفئة : ١٠ ملليم
اللون : أزرق ، وأصفر
الرسم يمثل : درع وعليه خريطة أفريقيا وبداخلها رسم
سنبلةتين يحيطان بكأس وعليه ثعبان .
عدد الطوابع بالفرخ : ٥٠ طابع (١٠ × ٥)
أبعاد الطابع : ٢٥ × ٤٢,٥ مم
الشرشرة : ١١,٥
العلامة المائية : النسر مكرر
طريقة الحفر : روتوجرافير مطابع هيئة البريد
رقم الرقابة : تاريخ الطبع والرقم المسلسل للفرخ
الكمية : ٢ مليون طابع

عقد المؤتمر في القاهرة في المدة من ١٠ إلى ١٥ يناير ١٩٦٤
وحضر هذا الاجتماع ٣٢ دولة لأفريقية .

طابع تذكاري

بمناسبة مجلس ملوك ورؤساء دول الجامعة العربية

تاريخ الإصدار : ١٣ يناير ١٩٦٤
الرسم يمثل : شعار جامعة الدول العربية تحوطة ١٣
حلقة متصلة
الفئة : ١٠ ملليم
اللون : أخضر وأسود
أبعاد الطابع : ٤٠ × ٤٠ مم بشكل معين
الشرشرة : ١١,٥
العلامة المائية : النسر مكرر
الفرخ : ٣٥ طابع (٥ × ٧)
طريقة الطبع : روتوجرافير مطابع هيئة البريد

Dimension : 40×40 mm. (Parallelogram)
Perforation : 11½.
Watermark : Multiple Eagle.
Sheet : 35 stamps (5×7).
Printing Process : Rotogravure "Postal Authority Printing House".
Control No. : Date of issue and serial number.

Quantity : 2,000,000 stamps.

The meeting of the Kings and Presidents of the Arab League in this Congress is not only a historical event but also aims at defeating the project of Israel to divert Jordan River and deprive the Arab Nations of their regional water.

Palestine stamp :

A Palestine commemorative stamp identical with that of U.A.R. except in colour and quantity was released for the same occasion and on the same date.

رقم الرقابة : تاريخ الطبع والرقم مسلسل
الكمية : ٢ مليون طابع

لأن هذا المؤتمر ليس حدثاً تاريخياً باجتماع ملوك ورؤساء دول الجامعة العربية في اجتماع واحد فحسب بل لأنه يهدف إلى إحباط مشروع إسرائيل لتحويل نهر الأردن وحرمان الشعوب العربية من مياهها الإقليمية .

طابع فلسطين :

صدرت لهذه المناسبة طابع فلسطين بنفس الفئة ولكن يختلف في اللون والكمية .

NEW ORDINARY (REGULAR) SET OF STAMPS

مجموعة الطوابع العادية الجديدة

The following denominations of the new regular set of stamps were issued on 1st. Jan., 1964. The other values will be released on 1st. June, 1964.

صدرت في أول يناير سنة ١٩٦٤ الفئات الآتية من مجموعة الطوابع العادية الجديدة — وستصدر باقي الفئات في أول يونيو سنة ١٩٦٤ .



Date of issue : Jan., 1, 1964.

Denomination and colour : 20 mills (grey and red) 30, 60 mills (blue and brown) 40 mills (orange and blue).

Design Depicts : 20 mills (Nile Hilton building and Kasr el Neel bridge.)
30 mills (Glass vessel overlaid with enamel used in 14th century).
40 mills (Nile View near Agouza).
60 mills (Azhar Mosque).

تاريخ الإصدار : أول يناير ١٩٦٤
الفئة واللون : ٢٠ ملليم (رمادي وأحمر طوني) ، ٣٠ ، ٦٠ ملليم (أزرق وبني) ، ٤٠ ملليم (برتقالي وأزرق)

الرسم يمثل : ٢٠ ملليم (مبنى فندق هيلتون وتمثال أسد كوبري قصر النيل) ، ٣٠ ملليم (أناء زجاجي مموه بالميناء في القرن الرابع عشر) ، ٤٠ ملليم (منظر طبيعي

Dimension : 24.89 × 30.23 mm.

Perforation : 11½.

Watermark : Multiple Eagle.

Printing Process : Rotogravure at the Postal Authority Printing House.

Control No. : Serial No. of the sheet and its date of issue.



للنيل قرب العجوزة (٦٠ ملجم) الجامع
(الأزهر)

عدد الطوابع بالفرخ : ١٠٠ طابع

أبعاد الطابع : ٨٩ و ٢٤ × ٢٣ و ٣٠ مم

الشرشرة : ١١ ¼

العلامة المائية : النسر مكرر

طريقة الحفر : روتوجرافير في مطابع هيئة البريد

رقم الرقابة : الرقم المسلسل للفرخ وتاريخ الطباعة

الفئة : ١٠٠ ملجم ، ٢٠٠ ملجم ، ٥٠٠ ملجم
الرسم يمثل : ١٠٠ ملجم (رأس الملك أوسركاف) ،
٢٠٠ ملجم (رأس تمثال رمسيس)
٥٠٠ ملجم (وجه توت عنخ آمون على تابوت)

عدد الطوابع بالفرخ : ١٥ طابع (٣ × ٥)

أبعاد الطابع : ٤٠ × ٤٠ مم

الشرشرة : ١١ ¼

العلامة المائية : النسر مكرر

طريقة الحفر : روتوجرافير مطابع هيئة البريد

رقم الرقابة : تاريخ الطبع والرقم المسلسل للفرخ

مجموعة فلسطين :

Denomination : 100, 200, and 500 mills.

Design Depicts : 100 (Head of the King Osircaf), 200 (Head of Ramsis), 500 (face of Tutankhamoun on a Coffin).

Sheet Composition : 15 stamps (3 × 5).

Dimension : 40 × 40 mm.

Perforation : 11½.

Watermark : Multiple Eagle.

Printing Process : Rotogravure, Postal Authority Printing House.

Control No. : Serial No. of the Sheet and its date of issue.

Palestine Set : On the same date an ordinary Palestine set was issued to be valid for postage in Gaza Strip only.

وفي نفس التاريخ صدرت مجموعة مائة طوابع فلسطين صالحة

تخليص في قطاع غزة « فلسطين » فقط.

NEW AIRMAIL SET

مجموعة البريد الجوي



Date of issue: Oct. 24, 1963.

Denomination: 80 mills (black and blue), 115 mills (brown and yellow), 140 mills (violet and red).

Design Depicts: 80 mills (El-Azhar university), 115, 140 mills (monuments of Nubia).

Sheet Composition: 50 (5 × 10).

Perforation: $11\frac{1}{2} \times 11$.

Watermark: Multiple Eagle.

Printing Process: Rotogravure at the Postal Authority Printing House.

Control No.: Serial No. of the sheet and its date of issue.

Palestine Set: On the same date an Airmail Palestine set was issued to be valid for postage in Gaza Strip

تاريخ الإصدار: ٢٤/١٠/١٩٦٣

الفئة واللون: ٨٠ ملليم (أسود وأزرق وسماوي)

١١٥ » (بنى وأصفر)

١٤٠ » (بنفسجي وفاتح وأحمر)

الرسم يمثل: ٨٠ » — صورة الأزهر ومنطقة المساجد حوله

١١٥ » ١٤٠ ملليم — صورة

من آثار بلاد النوبة

عدد الطوابع بالفرخ: ٥٠ طابع (١٠ × ٥)

الشريحة: ١١ × ١١

العلامة المائية: النسر مكرر

طريقة الحفر: روتوجرافير في مطابع هيئة البريد

رقم الرقابة: الرقم المسلسل للفرخ وتاريخ الطباعة

مجموعة فلسطين: صدرت في نفس التاريخ بمجموعة مماثلة

لطوابع فلسطين صالحة للتخليص في

قطاع غزة « فلسطين » فقط

MICHEL NICOLAIZOS

Négociant en Timbres-Poste

22, Boulevard Saad Zaghloul — Alexandrie - Egypte

R.C.A. 36569

S.E.P. 907

ACHAT — VENTE — ECHANGE

ونقص حرف أو أكثر من حروف التعلية كثيراً ما يكون سببه تلف بعض الحروف أثناء عملية الطبع ولذلك تظهر عبارة التعلية ناقصة ، كما حصل في بعض الطوابع الموشحة بعبارة «مملك مصر والسودان» التي طبعت سنة ١٩٥٢

والنوع الأخير وهو أخطاء الشرشرة (التخريم) فأهم أنواعها ما ينتج عنه تشويه العبارة المطبوعة على الطابع إذا انحرفت الشرشرة ومرت داخل الرسم المطبوع على الطابع — فمثلاً انحراف الشرشرة على طابع الملكة نفرتي من فئة الـ ٢٠٠ ملجم من طبعة ١٩٥٣ نتج عنه أن ظهرت الفئة على الطابع صفرين « ٠٠ » بدلا من « ٢٠٠ » لأن الشرشرة قطعت رقم « ٢ » خارج رسم الطابع .

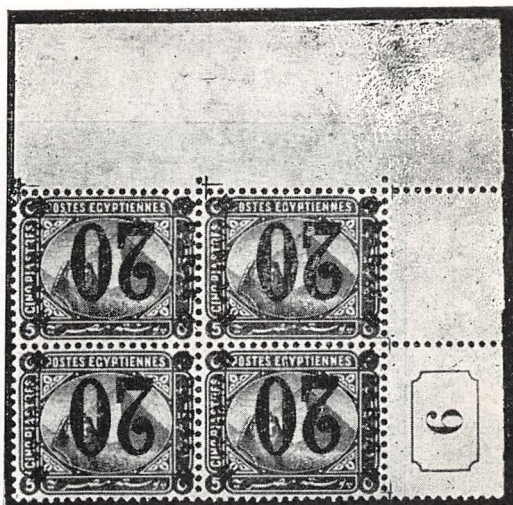


بل الأكثر من ذلك أن انحراف الشرشرة قد سبب في بعض الحالات تغيير الرسم المطبوع على الطابع تغييراً كلياً كما حدث في الطابع فئة ٤ ملجم من طبعة سنة ١٩٥٤ — ١٩٥٥ فإن انحراف الشرشرة إلى أسفل في أحد الأفرخ نتج عنه أن ظهر اسم الدولة «مصر» في أسفل الطابع بدلا من أن يكون أعلاه حسب الرسم الأصلي للطابع — أما في الصف الأسفل من الفرخ فإن كلمة « مصر » لم تظهر كلية على الطابع لأن الشرشرة جاءت تحت هذه الكلمة ففصلتها من أعلا الطابع وأظهرتها في أسفل الطابع الموجود فوقه .



وقد تكرّر خطأ الشرشرة هذا على نفس الفئة (٤ ملجم) عندما أعيد طبعها في سنة ١٩٦١ . برسم مختلف (رسم المشكاة) ولون مختلف (اللون الزيتوني) — غير أن انحراف الشرشرة هذه المرة جاء إلى أعلا فقطع الجزء الأسفل من الطابع وأظهره في أعلا الطابع الذي فوقه — أى أن فئة « ٤ م. — 4 M. » ظهرت في أعلا الطابع فوق عبارة « الجمهورية العربية المتحدة U.A.R. » فغيرت الرسم الموضوع للطابع تغييراً كبيراً — كما هو واضح في الصورة المطبوعة فوق هذه الفقرة .

فالتعليمة المقلوبة والتعليمة المزدوجة حصلت في طبعات مختلفة ابتداء من طبعة أول يناير سنة ١٨٧٩ إلى الطبعات الموشحة التي صدرت في السنوات القليلة الماضية — كما هو موضح في الكتالوجات المختلفة — وأخصها «كتالوج زهيري» .



طابع فئة ١٠٠ مليا نفريتي موشح
بعبارة « ٥٥ مليا — فلسطين »
وقد طبع التوشيح مزدوجاً —
وأحد التوشحين مقلوباً

طابع فئة خمسة قروش من طبعة سنة ١٨٧٩ موشح بعبارة
« عشرين باره » وقد طبع هذا التوشيح مقلوباً على بعض
الطوابع (صدرت هذه الطوابع الموشحة سنة ١٨٨٤)



والتعليمة المنحرفة وجدت على طبعات مختلفة أيضاً —
وكثيراً ما يكون هذا الانحراف بحيث يقع جزء من التعليمة
(قد يبلغ نصفها) على الطابع المجاور — أو بالتالي على
الجانب الآخر من الطابع .

أما الخطأ في التعليمة فقد حصل مثلاً في الطابع التذكاري
الذي صدر في سنة ١٩٤٣ فإن التاريخ العربي المعلى على الطابع
طبع « ١٤٩٣ » بدلاً من « ١٩٤٣ » على طابع واحد في الفرخ .



ومن أشهر أخطاء هذا النوع أيضاً الطوابع التي طبعت خلف خلاف — أى أن رسم الطابع جاء مقلوباً بالنسبة لرسم الطابع المجاور له أفقياً أو عمودياً — وذلك في أغلب فئات الطبعة المصرية الثالثة التي صدرت في سنوات ١٨٧٢ إلى ١٨٧٥ أى في فئات ٥ بارة ، ١٠ بارة ، وقرش واحد ، وقرشين ، وقرشين ونصف ، وخمسة قروش . وقد حدث هذا الخطأ في بعض الطوابع التي يشملها الفرخ لا في جميع طوابعه .



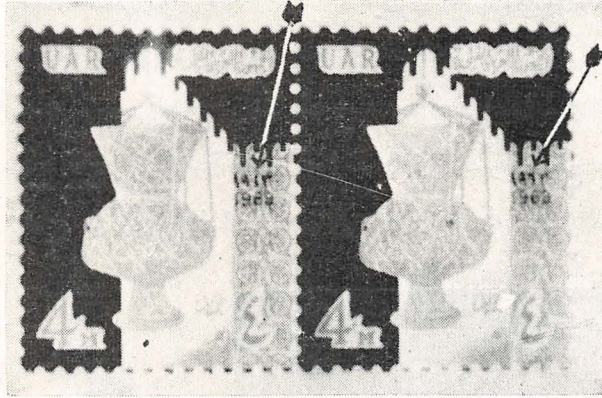
مربع من تسعة طوابع من فئة القرشين ونصف من الطبعة المصرية الثالثة — وبه الطابع الأوسط مقلوباً بالنسبة للطوابع الثمانية الأخرى

ومن أشهر أخطاء الطبع أيضاً : الطابع التذكاري من فئة الـ ١٥ ملجم الذي صدر في سنة ١٩٢٥ بمناسبة انعقاد المؤتمر الجغرافي الدولي في القاهرة فإن الرسم طبع على كل من وجهي الطابع في بضعة أفرخ قليلة .

وكذلك من أشهر أخطاء هذا النوع ، الطوابع التي طبعت على الوجه المصمغ من الفرخ وقد حدث هذا في أربع حالات : ففي طبعة ١٩٣٧ — ١٩٤٤ حدث هذا الخطأ في فرخ واحد من كل من فئتي ٢ ملجم و ١٠ ملجم . وفي طبعة ١٩٤٤ — ١٩٤٦ حدث نفس الخطأ في فرخ واحد من فئة ١٠ ملجم وفي فرخين من فئة ١٠ ملجم .

أما أخطاء النوع الثالث : أى أخطاء التعليمة (التوشيح) ، فهي إما تعليمة مقلوبة أو تعليمة مزدوجة أو تعليمة منحرفة أو خطأ في التعليمة ، أو نقص في عبارة التعليمة ، وقد حدثت هذه الأخطاء في عدد غير قليل من الطوابع المصرية .

كما حدث خطأ من هذا النوع في الطابع الذى صدر أخيراً بفتة ٤ ملليم باللونين الأخضر والأحمر فإن التاريخ كتب على أحد طوابع الفرخ (١٩١٣) بدلا من (١٩٦٣) .



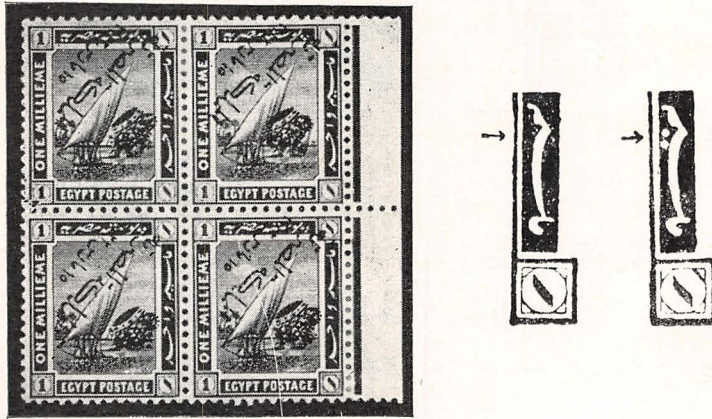
وأشهر أخطاء النوع الثمانى أى أخطاء الطبع — هى :

طابع الخمسة قروش الذى طبع عليه خطأ « عشرة قروش » — وهو أحد فئات الطبعة الأولى المصرية التى صدرت فى سنة ١٨٦٦ والتى طبعت فى مطبعة « إخوان بلاس » فى جنوى بإيطاليا — وتم طبعها على مرحلتين — الأولى عبارة عن نموذج كله رسوم زخرفية عربية بشكل ولون مختلفين لكل فئة من الفئات مع إبراز فئة الطابع باللغة الإيطالية فى أركان النموذج الأربعة — ثم بعد ذلك جاءت المرحلة الثانية وهى طبع فئة الطابع باللغة التركية وبالحبر الأسود على الطابع — وقد حدث خطأ فى المرحلة الثانية إذ طبعت فئة العشرة قروش باللغة التركية على أفرخ قليلة من فئة الخمسة قروش فأصبح الطابع له فئتان : إحداها خمسة قروش باللغة الإيطالية والأخرى عشرة قروش باللغة التركية . والطابع الموجود عليه هذا الخطأ من أندر الطوابع المصرية وأغلاها ثمناً .



ثلاثة طوابع كل منها مطبوع عليه "P.E. 5" (أى خمسة قروش) فى أركانه الأربعة — و « اون غروش » (أى عشرة قروش) فى أسفله

وبعد أن طبعت بضعة أفرخ قليلة لفت نظرهم إلى هذا الخطأ فأصلحوه بإزالة الحرف الدخيل على لوح الطباعة ، ولذا فإن الطابع الذى يحمل هذا الخطأ يعتبر نادراً .
ومن أشهر أخطاء هذا النوع عدم وجود النقطتين فى كلمة « مليم » فى الطابع ذى الفئة المذكورة من طبعة ١٩٢١ — ١٩٢٢ وعدم وجود هاتين النقطتين بغير معنى الكامة ولفظها أيضاً . وهذا الخطأ نفسه موجود أيضاً على هذا الطابع عند ما أعيد إصداره فى ١٠ أكتوبر سنة ١٩٢٢ وعليه توشيح التاج — بمناسبة إعلان استقلال الدولة المصرية ويقع هذا الخطأ على الطابع الأخير فى الفرخ من جهة اليمين فى كل من الإصدارين المذكورين .



مربع من فئة مليم من طبعة سنة ١٩٢٢ — وبه الطابع الأخير من جهة اليمين بدون النقطتين فى كلمة « مليم » — كما أن توشيح التاج مقلوب — وهو بهذا الخطأ المزدوج نادر جداً



ومن أخطاء هذا النوع أيضاً الطابع فئة ١٠ مليم الذى صدر سنة ١٩٥٢ فقد جاء حرف C خطأ بدلا من حرف S فى كلمة "Defense" إذ كان المقصود كتابتها باللغة الفرنسية ولكنها كتبت خطأ باللغة الإنجليزية . وقد صحح هذا الخطأ لما أعيد طبع هذا الطابع بعد ذلك .

أشهر الأخطاء على الطوابع المصرية

بقلم : **مرسى عيبر** رئيس الجمعية

إن حدوث الأخطاء على بعض طوابع البريد أمر لا يمكن تجنبه مهما روعيت الدقة في عملية طبع هذه الطوابع — وخصها خصاً كاملاً قبل عرضها للبيع — وهذه الأخطاء لا تخلو منها بعض الطوابع التي تصدرها أية دولة من الدول .

والهواة يجدون لذة وشغف في البحث عن هذه الأخطاء لإشباع هوايتهم — لأن الطابع الموجود به خطأ أندر بطبيعة الحال من الطابع العادي — والهواة — وخصوصاً المتخصصون منهم — يسعون دائماً وراء الطوابع النادرة .

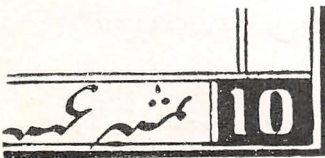
والطوابع المصرية — شأنها شأن طوابع أية دولة أخرى — حصلت بها بعض أخطاء في فترات طبعها المتعددة .

وأهم أنواع هذه الأخطاء هي :

- ١ — أخطاء في النموذج .
- ٢ — أخطاء في الطبع .
- ٣ — أخطاء في التعليق (التوشيح) .
- ٤ — أخطاء في الشرشرة (التخريم) .

وأشهر أخطاء النوع الأول على الطوابع المصرية هي :

الخطأ الذي ظهر على الطابع فئة العشرة بارات من الطبعة الثانية المصرية التي صدرت سنة ١٨٦٧ — وقد طبعت هذه الطبعة في مطبعة « بناسون » بالاسكندرية وكان عمالها من الأجانب الذين لا يلمون باللغة العربية إلماماً كافياً فتصوروا أن الكلمة الأولى من جهة اليمين في أسفل الطابع وهي « ثمنه » ينقصها حرف (هـ) مع أن هذا الحرف كان موجوداً فعلاً لأنه يكتب بطريقتين : الأولى على شكل (~) والثانية على شكل دائرة صغيرة بيضاوية (٥) ولما لم يجده مكتوباً بالشكل الثاني تصوروا أن هذا الحرف ناقص فأضافوه على لوح الطباعة رغم أنه كان موجوداً بالشكل الأول ولذا فقد تكرر هذا الحرف وأصبحت هذه الكلمة مكتوبة (ثمنه هـ) .



↑



الجمعية المصرية لهواة طوابع البريد

١٦ شارع عبد الحالى ثروت — صندوق بوسنة رقم ١٤٢ القاهرة

« سجل رقم ٦٩٨ بوزارة الشؤون الاجتماعية »

(الجمعية عضو عامل في الاتحاد الدولي لهواة الطوابع)

أعضاء مجلس ادارة الجمعية

الرئيس : الأستاذ مهنى عيد
نائب الرئيس : الاستاذ عطيه حليمي محمود
السكرتير : المهندس يحيى متوشالح أمين الصندوق الدكتور عبد الحميد لطفى
أعضاء : السادة المهندس ابراهيم ماهر الجندى ، إسحق يوسف تاوضروس ، اللواء أنور
طليمات ، جان بترنيدس ، حسن كمال لطفى ، لطفى جندى ، المهندس محمد
ابراهيم صبحى ، الدكتور مهندس محمد على صالح

لجنة الخبراء

السادة : مهنى عيد — إبراهيم شفتى — ه. ن. سافيدس — دكتور توغلا دجيان

لجنة استيراد وتصدير طوابع البريد

الرئيس : الأستاذ مهنى عيد
الأعضاء : مندوب مصلحة الجمارك ، مندوب الإدارة العامة للنقد —
السادة : ه. ن. سافيدس ، يحيى متوشالح ، لطفى جندى ، عبد الملك شكرى ،
باغوص هاجويان ، ف. شيفاريلى

لجنة المجلة

الرئيس : الأستاذ مهنى عيد
الأعضاء : السادة : دكتور عبد الحميد لطفى ، المهندس ابراهيم ماهر الجندى ،
جان بترنيدس

شعبة الجمعية بالاسكندرية : ٣ شارع بولاناكى

السادة : د. عبد الحميد لطفى (رئيس) ، حسن كمال لطفى ، جورج بشارة ، سرج
كاميليرى ، أوتون فرولا كيس ، السيدة نفوسة دسوقى .

وكلاء الجمعية ومراسليها

الاستماعليه : السيد / على أبو طالب — بور سعيد : السيد / جيجى إدينولفى
انجلترا : المستر جون ريشيل — استراليا : المستر ج. موريللو
الولايات المتحدة الامريكية : لجنة من المستر ١. كهر ، والمستر جورج لى ،
و البروفسور بيتر سميث

« شيف »

ف. شيفارييلو وشركاه

٣١ شارع شريف بالقاهرة

ج. هـ. ط ٤٩٣

ت : ٧٤٥٦١

س. ت. ق ٩٨٢٢٥

بمجموعات كبيرة من

طوابع - البومات

آلات التصوير - أفلام ألوان

أفلام حبر وجاف

تحميض - طبع - تكبير

بالألوان من الدرجة الأولى

“CIF”

F. CIFARIELLO & Co.

31, Rue Chérif

LE CAIRE

S.P.E. 493

Tel : 74561

R.C.C. 98225

Spécialiste en nouveautés du monde entier

GRAND CHOIX DE SERIES ANCIENNES

ET MODERNES DE TOUS PAYS

ACHATS — VENTES — ECHANGES

Stock permanent de tout matériel philatélique

Albums — Classeurs — Catalogues — Charnières, etc.

ARTICLES PHOTOGRAPHIQUES

CAMERAS — CINE-FILMS EN COULEURS

Développement et tirages

Photos en Couleurs

SELLING YOUR STAMPS ?..

HERE ARE SOME OF THE IMPORTANT ADVANTAGES
ACCRUING TO THE VENDOR WHO MAKES USE
OF THE H. R. HARMER SERVICE

- Over sixty years' experience of selling stamps.
- Specialist Describing.
- Attractive and comprehensive cataloguing
- Direct contact with all leading collectors.
- Choice of Sale — in London, New York or Sydney.
- Free Valuation — subject to sales instruction being received within 2 years.
- All Risk Insurance of stamps — in transit and pending sale.
- Liberal advances available.

Naturally you want the best results. Equally naturally we can give no guarantee. But it is a significant fact, that, for the last three years, the total realisation for each Bond Street Auction Season has exceeded the four hundred thousand pound mark. Over many years we have built up — and are still improving — a Service to the Vendor of Fine and Rare Stamps that is second to none.

The full resources of the largest and most experienced staff in the field of philatelic auctioneering are at your disposal. Good class philatelic material can always be considered for inclusion in the H. R. Harmer Auctions.

Contact us NOW if you wish to sell — no matter whether it be a single rarity or a 50-volume Collection. We will be glad to advise and help you

H. R. HARMER LTD.

International Stamp Auctioneers

41, NEW BOND STREET
LONDON, W.1

AND AT
NEW YORK

Cables
"Phistamsel, London, W. 1"

AND AT
SYDNEY